

- b. Si la garra entregada no estuviera en perfecto estado, que en su opinión esté relacionada con la vida útil referida de las garras de elevación de acuerdo con las instrucciones de uso, IP tendrá la opción de:
- Reparar la garra de elevación sin coste,
 - Sustituir la garra de elevación,
 - Abonarle una parte proporcional de la factura, en relación con el valor de adquisición de la garra de elevación con la deducción de su amortización.
- c. La garantía entrará en vigor en el momento en que IP reciba una copia cumplimentada y firmada de la garantía por parte de su empresa.
- d. En todos los casos, IP estará autorizado para, en caso de una eventual avería, proceder a la reparación de las garras de elevación.
- e. El cliente podrá invocar la garantía solamente si ha cumplido con todas sus obligaciones relacionadas con el pago de la garra de elevación.
- f. La garantía no cubrirá los daños producidos como consecuencia de:
- el desgaste normal,
 - deterioros,
 - sobrecarga,
 - utilización incorrecta,
 - utilización de modo poco juicioso,
 - la elevación de materiales nuevos o diferentes (dureza/medidas),
 - utilización brusca o poco cuidadosa,
 - el incumplimiento o la ejecución incorrecta de los procedimientos y normas establecidas en el punto "g"
- Tampoco estará cubierto por la garantía, si:
- entre la fecha de entrega de la garra de elevación (= fecha de factura del distribuidor IP) y la fecha de puesta en uso de la garra de elevación, transcurre un período superior a tres meses,
 - se colocan recambios no originales en la garra de elevación IP,
 - se llevase a cabo algún tipo de modificación en la garra de elevación IP,
 - el mantenimiento y las revisiones fueran efectuados por un reparador no autorizado por IP.
- g. Deberá cumplir con los procedimientos y normas establecidos por IP respecto al mantenimiento de la calidad y de la máxima seguridad de la garra de elevación. Estos han sido descritos detalladamente en el apartado 1: "10 años de garantía para la máxima seguridad", y forman parte inseparable de las condiciones de garantía y forman parte integral de la misma.
- h. Cualquier controversia que pueda surgir sobre la garantía proporcionada por IP y sobre las condiciones de la misma, se regirá por la legislación holandesa, y será presentada ante el tribunal holandés competente dentro del distrito de La Haya.

La garanzia di 10 anni vale esclusivamente per l'utilizzatore/acquirente finale di un gancio di sollevamento di sicurezza IP.

10 YEAR WARRANTY

WARRANTY CONDITIONS & USER INSTRUCTIONS

For clamp types IPNM
Vertical lifting



In order to qualify for the 10 year warranty, these instructions must be observed strictly.

CONTENT	PAGE
1. 10 Year warranty for maximum safety and security	2
1.1 Inspection, maintenance and overhaul protocol for safety lifting clamps	2
1.2 Safety inspection procedure for the lifting clamp	2
1.3 Preventive maintenance procedure for the lifting clamp	3
1.4 Overhaul procedure for the lifting clamp	3
1.5 The most common areas of damage	4
1.6 How to act in cases of damage	4
2. User Instructions	5
2.1 How to operate the clamp	5
2.2 Inspection prior to every application of the clamp	7
2.3 A safe clamp, a secure basis for safe lifting	7
3. Terms and conditions of warranty (for all countries except the USA)	8
4. Terms and conditions of warranty (for the USA)	9

© Inter Product BV. Nothing from this publication may, in any way whatever, be replicated and/or made public without Inter Product BV's prior written permission.

1. 10 Year warranty for maximum safety and security

Inter Product provides a 10 year warranty for its clamps. In order to benefit from this the following procedures and measures (as stipulated in article g of the Terms and Conditions of Warranty) must be observed:

- You must instruct and train your staff in the proper use of the clamp, as stated in the user instructions. Observe these instructions to the letter!
- You must carry out the periodic safety inspections according to the provisions of the user instructions.
- You must have the preventive maintenance and overhaul services of your lifting clamp carried out by an IP- accredited repairer. Inter Product will notify you ca.1 month prior to the preventive maintenance or overhaul service of your lifting clamp.

Inter Product believes in its product for 100% and wants to support you in word and deed with a view to guaranteeing maximum safety. You as user however remain the first and most important link.

1.1 Inspection, maintenance and overhaul protocol for safety lifting clamps

Decisive for the frequency with which the activities should be carried out is the number of operating hours per week of the lifting clamp, according to the schedule on the inside of the cover.

1.2 Safety inspection procedure for the lifting clamp

What does a safety inspection entail?

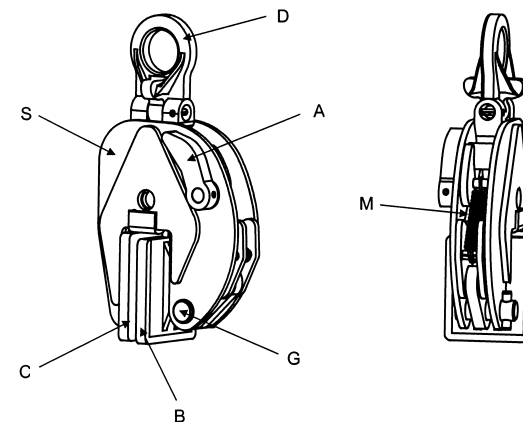
Twice per year, in category "A" and "B" (see schedule on the inside of the cover), the lifting clamp will be meticulously inspected for proper functioning. A (safety) officer authorized by the company should carry out and document in the maintenance log this inspection according to the following procedures.

The inspection should include the following procedures (see illustration on the next page for the parts reference):

- Inspect pivot (C) and pressure plate (B) for wear and defects. The pivot and pressure plate should be undamaged and free of moisture, grease and dirt.
- Check the body (S) for damage, the hoisting eye (D) and the camsegment shaft (G) for damage, cracks or deformation (this might indicate overloading). The clamp must open and close properly. When the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation.

que pudiesen obstaculizar el contacto de las superficies de la abrazadera con la placa.

- Inspeccione desgaste y defectos en placas de presión (Cy). Las placas de presión deben estar exentas de humedad, suciedad, grasa y aceite (véase también el apartado 1.5: "Daños más frecuentes").
- Revise el bastidor (S) y la punta por si hubiese daños, cortes o deformaciones (que podrían ser indicativos de sobrecarga). El gatillo de seguridad debe abrir y cerrar bien (si el funcionamiento de fuese rígido o pesado, deberá ponerse fuera de funcionamiento para inspección).
- Revise la argolla de elevación (D) y el eje de la mordaza (G) por si hubiese daños o deterioro perceptibles.
- Revise el muelle de tracción (M). Con el gatillo de cierre de seguridad (A) en posición cerrada, aplique presión en la argolla de elevación (D). Se debe notar una buena elasticidad. Cuando se suelte la argolla, la abrazadera debe volver a la posición cerrada sin problemas.
- Compruebe que la carga limite y la boca se han determinado para la garra, cor responden con la carga a elevar. No existe peso mínimo a izar.



2.3 Una abrazadera segura es una buena base para un izado seguro

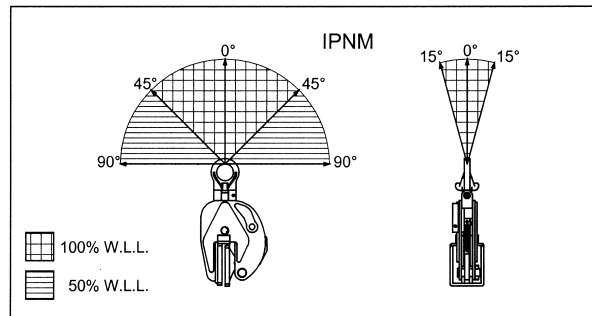
Si mantiene sus abrazaderas como se ha descrito en este documento, las tendrá en estado óptimo. Inter Product le ofrece durante 10 años la seguridad de que podrá utilizar sus abrazaderas de elevación con total seguridad, lo que supone una buena base para un trabajo de izado seguro. Pero el uso de herramientas seguras no implica necesariamente que la tarea de izado vaya a ser segura. Las personas que trabajan con las herramientas desempeñan un papel igualmente importante para la seguridad. Por ello, debe procurar que todas las personas que vayan a trabajar con nuestras abrazaderas de elevación reciban la formación adecuada sobre izado seguro y el uso seguro de nuestras abrazaderas.

3. Condiciones de la garantía

- IP garantiza por un período de diez años desde su puesta en funcionamiento la seguridad de la garra de elevación IP, sujeto al cumplimiento de lo detallado en estas condiciones.

¿Cómo se puede garantizar la máxima seguridad?

- Una buena formación del personal tiene una importancia esencial. Esto contribuye a lograr un entorno de trabajo de máxima seguridad.
- Las abrazaderas IPNM se pueden utilizar por unidad, por pareja o varias simultáneamente para la elevación de placas. Dada la importancia de que, cuando se utilicen más de dos abrazaderas, cada una de ellas reciba su parte proporcional de la carga, se recomienda en tales casos utilizar un balancín.
- Temperatura: La temperatura de funcionamiento de las abrazaderas de elevación estándar está entre 100° C (212° F) y -20° C (-4° F). Para temperaturas diferentes, consulte a nuestros técnicos.
- Cargas: Para un uso correcto de la abrazadera, se recomiendan los diagramas de cargas adjuntos.



- En cada elevación se transportará sólo una placa.
- Una abrazadera de elevación es una herramienta de seguridad que debe estar limpia cuando se utilice. La suciedad tiene un efecto nocivo en el rendimiento y, por tanto, en la seguridad de la abrazadera. Para la limpieza de la abrazadera, se debe procurar mantener su superficie limpia, seca y sin grasa. Una limpieza frecuente prolonga la vida útil y la seguridad de las abrazaderas de elevación.
- Si el gancho de grúa es demasiado grande o demasiado pesado, utilice una cadena con conexión en D de aproximadamente 75 cm (30 pulgadas) de longitud, con una resistencia que se corresponda con el límite de carga (W.L.L. en la figura, por sus siglas en inglés) de la abrazadera. De este modo, se evita que, al depositar la carga, el gancho se afloje un poco en exceso, lo que podría provocar que se abriera la abrazadera por el peso del gancho o, en caso de un gancho de elevación sin protección, que se descolgase de la argolla. En caso de colgar directamente del gancho de elevación con protección, se debe prestar atención a que el gancho se pueda mover libremente en la argolla. Procure disponer de protección para el gancho de elevación y seguridad para el resto del material.

**No se pueden efectuar modificaciones en nuestras abrazaderas.
No someta a tratamientos, reparaciones o calor las piezas.**

2.2 Inspección previa a cada uso de la abrazadera

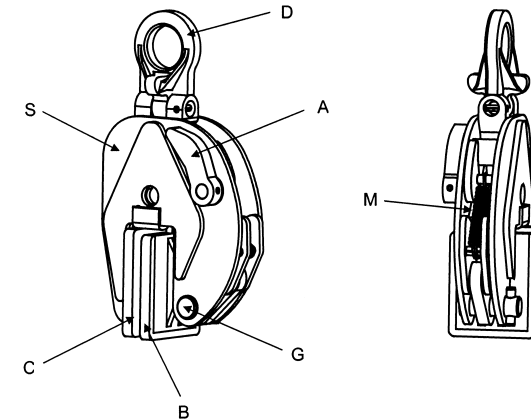
Deberá observarse lo siguiente (véase la figura adjunta para las referencias de los componentes):

- Ocúpese de que la superficie de la placa que tocará la abrazadera esté exenta de humedad, escoria, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, suciedad y recubrimientos

- Check the spring (M); this should, when the safety latch (A) is closed and the hoisting eye (D) is depressed display clearly resilience.
- Record in the maintenance log when the inspection service was carried out, by whom: name and signature of person authorized by the company and whether or not any defects were detected.

Should any defects be detected then the dates of removal from and return to operation should be noted.

For the most commonly occurring damage, see chapter 1.5.



1.3 Preventive maintenance procedure for the lifting clamp

What does preventive maintenance entail?

- Annually, in category "A" (0 - 18 operating hours per week), and semi-annually, in category "B" (more than 18 operating hours per week), the lifting clamp and its parts are inspected carefully for hairline fractures, deformation, damage and proper functioning.
- A repairer authorized by IP must carry out this preventive maintenance service.
- During every maintenance session the most critical parts, which are the pivot, pressure plate and spring are replaced and, when necessary, rejected parts. Lastly an inspection sticker is affixed with year and month reference.

1.4 Overhaul procedure for the lifting clamp

What does overhaul entail?

- After 5 years, in category "A" (0 - 18 operating hours per week), and once every 3.5 years in category "B" (more than 18 operating hours per week) the lifting clamp is extensively inspected to determine the condition of the frame and parts.

- A repairer authorized by IP must carry out this overhaul service.
- During every maintenance session the most critical parts, which are the pivot, pressure plate, spring, spindles and latch, are replaced and, when necessary, rejected parts. Lastly an inspection sticker is affixed with year and month reference.

1.5 The most common areas of damage

The pivot and pressure plate are the most critical parts in the clamp and require extra attention during inspection. Ensure that there are no pieces of the friction material missing as this could diminish the grip.

1.6 How to act in cases of damage

When during one of the inspections a form of wear or damage is detected the following procedures must be carried out:

1. Remove the clamp from service (note date of removal from service in the table of the maintenance log).
2. Try to ascertain the cause of the defect, for example:
 - Excess stress (incidental/structural)
 - Improper use (clamp is unsuitable)
 - Injudicious use (personnel is untrained)
 - Lifting of new/divergent materials (hardness/dimensions)
 - Rough or careless use
 While these areas of damages are not covered by the warranty, it is from the standpoint of safety important to follow this procedure.
NB: in cases of doubt contact your authorized IP repairer.
3. Give the clamp with the maintenance log to the IP authorized repairer. He will check the clamp thoroughly and replace the necessary parts. The repair will be carried out and registered in the maintenance log.
4. After repair return the clamp to operation (note date of return to operation in the log).
5. Increase frequency of safety inspections (for 2 months):
 - Cat. **A**: 1 x per month
 - Cat. **B**: 1 x per 2 weeks
6. If additional wear appears, consult the Safety Engineer from Inter Product.

When you also believe that your IP safety lifting clamp has been overstressed, carry out the procedures above to avoid further risks.

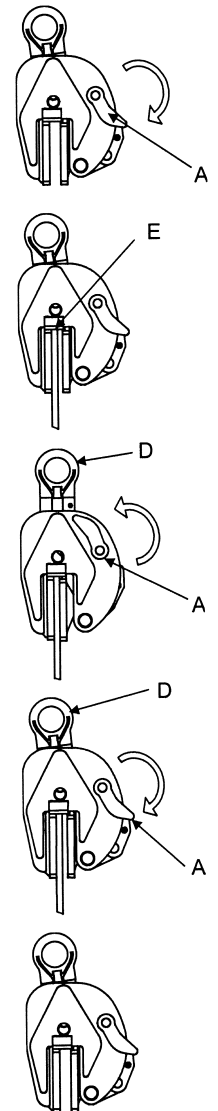
Attention: excess stress cannot always be seen from the clamp. Should the clamp due to for example excess stress no longer function properly and/or seize, it should be removed immediately from service for careful inspection.

2. Instrucciones de uso

Las abrazaderas de elevación IPNM sirven para colocar, levantar, girar y transportar verticalmente estructuras y placas de acrílico, acrílico provisto de (capa de imprimación BR 127, capas de pintura 37035 A y C21/100), aluminio y plástico sin dañar las superficies de las placas.

2.1 Manejo de la abrazadera

1. Abra la abrazadera llevando el gatillo de seguridad (A) hacia la punta.
2. Apriete bien la placa con la abrazadera de modo que la punta de la abrazadera quede totalmente sobre la placa (E).
3. Lleve el gatillo de seguridad (A) hacia la argolla de elevación (D). La abrazadera se cierra y sujeta la placa en posición de enganche, después de lo cual se puede iniciar la elevación.
4. En cuanto la carga llega al lugar de destino, descienda el gancho de grúa lo suficiente para poder descargar del todo la abrazadera, es decir, que la cadena deje de estar en tensión y la argolla (D) de la abrazadera se pueda mover libremente. Lleve el gatillo de seguridad (A) hacia la punta para abrir la abrazadera y que se quede.
5. Así, la abrazadera puede volver a usarse y/o guardarse en posición abierta.



6. Si durante las inspecciones de seguridad intensificadas se produjesen de nuevo daños, se consultará al Ingeniero de Seguridad de Inter Product.

Igualmente, si cree o sabe que su abrazadera de elevación de seguridad de IP ha estado sobrecargada, efectúe las tareas mencionadas para evitar posibles riesgos.

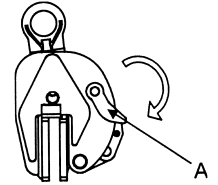
Atención: no siempre se va a notar una sobrecarga en la abrazadera. Si la abrazadera dejase de funcionar correctamente o se atascase (por ejemplo, debido a una sobrecarga), se deberá poner fuera de funcionamiento inmediatamente para someterla a una inspección a fondo.

2. User Instructions

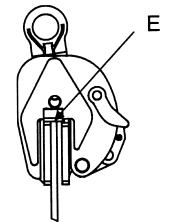
IPNM lifting clamps are suitable for the positioning, lifting, turning and vertical transport of Glare, Glare supplied with: (Glue primer BR 127, Paint layers 37035 A and C21/100), aluminium, and plastic panels and structure without damaging the panel surfaces.

2.1 How to operate the clamp

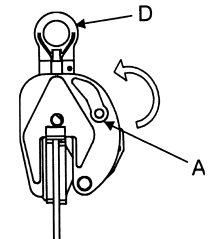
1. Open the clamp by pulling the safety latch (A) towards the jaw.



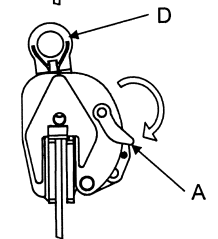
2. Place the clamp firmly on the panel, such that the jaw of the clamp rests entirely on the panel (E).



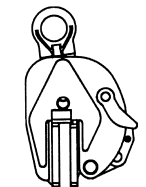
3. Now pull the safety latch (A) towards the hoisting eye (D). The clamp will now close and remain on the panel in pre-tensioned position, after which lifting can commence.



4. As soon as the load has reached its destination allow the crane hook to descend until it is completely free of load, in other words until the lifting chain is no longer taut and the hoisting eye (D) can move independently of the clamp. Now pull the safety latch (A) towards the jaw, whereupon the clamp will open and remain open.

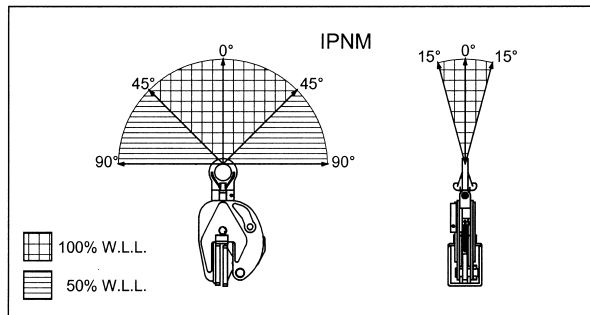


5. The clamp can now be used again immediately or left in opened position.



The manner for securing maximum safety

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum safety in the working environment.
- The IPNM clamps may be used per pair, per three clamps or with several simultaneously for the lifting of steel plates. Ensure that each clamp receives its equal share of the load. When using more than two clamps a equalizing beam is used.
- *Temperature:* The temperature at which the standard lifting clamps may be used lies between 100° C (212° F) and -40° C (-40° F). For other temperatures consult our technicians.



- *Loads:* For proper application of the clamp consult the load diagrams below.
- Only one plate may be transported or lifted per lift.
- A lifting clamp is a safety device that must be clean when used. Dirt has a deleterious affect on the operation and hence also on the safety of the clamp. When cleaning the clamp care should be taken to ensuring that clamp surfaces are at all times clean, dry and free of oil and grease. Regular cleaning will enhance the lifetime and safety of your lifting clamps.
- When the crane hook is too large and/or too heavy, use a chain length with D-closure of circa 75 cm. (30 inch) length, with a strength that corresponds to the W.L.L. of the clamp. This will stop the hook from descending too far when the load is deposited as this might result in the clamp opening due to the weight of the hook or, in the case of an unsecured crane hook, its sinking out of the lifting eye. When hung directly in the crane hook with security measures ensure that the crane hook can move freely in the lifting eye. Ensure a secured crane hook and safety of the remaining material.

**No changes may be made to our clamps.
Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.**

1.4 Procedimiento de revisión de la abrazadera de elevación

¿En qué consiste una visita de revisión?

- Al cabo de cinco años para la categoría "A" (de 0 a 18 horas de funcionamiento a la semana) y una vez cada tres años y medio para la categoría "B" (más de 18 horas de funcionamiento a la semana), la abrazadera de elevación se debe inspeccionar detenidamente para comprobar el estado en que se encuentran el bastidor y todas las piezas.
- Esta visita de revisión debe ser efectuada por un reparador autorizado por IP.
- Durante la visita de revisión, se sustituirán todos los componentes críticos, que son los placas de presión, el muelle los ejes y el gatillo de seguridad y, si es necesario, las piezas que no reciban el visto bueno. Por último, se colocará un rótulo adhesivo de inspección, con especificación del mes y el año.

1.5 Daños más frecuentes

Las placas de presión son los componentes más críticos de la abrazadera y se les debe prestar especial atención en cada inspección. Procúrese que no haya fragmentos de material de fricción, ya que reduciría la capacidad de agarre.

1.6 Modo de actuar en caso de observarse daños

Si durante alguna de las inspecciones se constatase algún tipo de deterioro o daño, deberán realizarse las siguientes tareas:

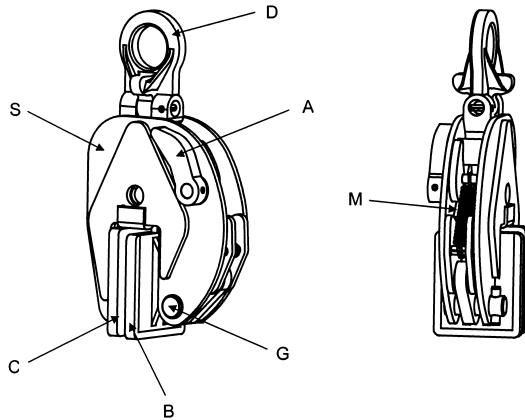
1. Poner fuera de funcionamiento la abrazadera (anótese la fecha de puesta fuera de funcionamiento en la tabla del libro de mantenimiento).
2. Tratar de averiguar la causa del defecto; por ejemplo:
 - Sobrecarga (casual/estructural)
 - Uso inapropiado (inadecuado para la abrazadera)
 - Uso inexperto (personal sin formación)
 - Elevación de materiales nuevos o diferentes (durezas/dimensiones)
 - Manejo brusco o sin cuidado
 Pese a que estos daños no están cubiertos por la garantía, desde el punto de vista de la seguridad es muy importante seguir este procedimiento.
N.B.: en caso de duda, póngase en contacto con su reparador de IP autorizado.
3. Entregar la abrazadera con el libro de mantenimiento al reparador autorizado por IP, que revisará completamente la abrazadera y sustituirá las piezas que sea preciso. La reparación deberá efectuarse y registrarse en el libro de mantenimiento.
4. Después de la reparación, volver a poner en funcionamiento la abrazadera (anótese la fecha de puesta en funcionamiento en el libro de mantenimiento).
5. Aumentar la frecuencia de las inspecciones de seguridad (durante dos meses):
Cat. **A**: una vez al mes
Cat. **B**: una vez cada dos semanas

(G) por si hubiese daños, cortes o deformaciones (que podrían ser indicativos de sobrecarga). La abrazadera debe abrir y cerrar bien. Si el funcionamiento de la abrazadera fuese rígido o pesado, deberá ponerse fuera de funcionamiento.

- Revisión del muelle (M), que debe mostrar una buena elasticidad al aplicar presión en la argolla de elevación (D) cuando el gatillo de seguridad (A) esté en posición cerrada.
- Registro en el libro de mantenimiento de la fecha de la visita de inspección, la persona responsable, con nombre y fecha del inspector autorizado por la empresa, y si se ha constatado o no algún defecto.

Si se constatase algún defecto, se deberán indicar las fechas de parada y de nueva puesta en funcionamiento.

Para los daños más frecuentes, véase el apartado 1.5.



1.3 Procedimiento de mantenimiento preventivo de la abrazadera de elevación

¿En qué consiste una visita de mantenimiento preventivo?

- Anualmente para la categoría "A" (de 0 a 18 horas de funcionamiento a la semana) y semestralmente para la categoría "B" (más de 18 horas de funcionamiento a la semana), la abrazadera de elevación y los componentes se deben inspeccionar detenidamente por si hubiese grietas finas, deformaciones o daños, y se debe comprobar el funcionamiento correcto.
- Esta visita de mantenimiento preventivo debe ser efectuada por un reparador autorizado por IP.
- Durante cada visita de mantenimiento, se sustituirán los componentes más críticos, que son las placas de presión y el muelle y, si es necesario, las piezas que no reciban el visto bueno. Por último, se colocará un rótulo adhesivo de inspección, con especificación del mes y el año.

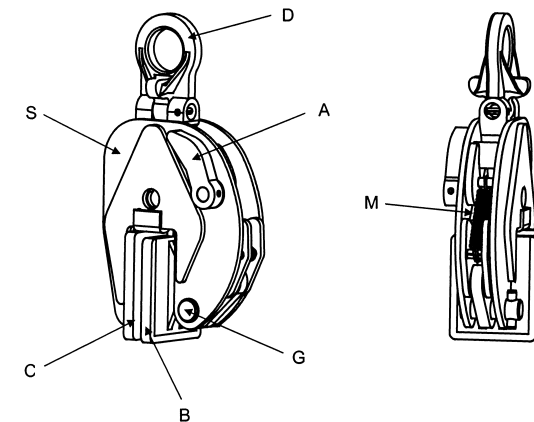
2.2 Inspection prior to every application of the clamp

The following should be examined (see figure below for the parts reference):

- Ensure that the plate surface with which the clamp is to come into contact is free of moisture, scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the clamping surfaces with the panel.
- Inspect the pivot (C) and the pressure plate (B) for wear and defects. The pivot and pressure plate should be free of moisture, dirt, grease and oil (see also chapter 1.5: "The most common areas of damage").
- Check the body (S) and the jaw for damage, cracks or deformation (this might indicate excessive stress). The clamp must open and close properly (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation for inspection).
- Check the lifting eye (D) and the camsegment shaft (G) for clearly visible wear and/or areas of damage.
- Check the spring (M). Press in the closed position of the safety lock lever (A) on the hoisting eye (D). It should clearly exhibit resilience. The clamp should, when the lifting eye is released, return without problems to the closed position.
- Check whether the W.L.L. and the jaw aperture, that are held in the clamp correspond with the load to be lifted. There is no minimum working load required.

2.3 A safe clamp, a secure basis for safe lifting

If you maintain your clamps as described above you will keep your clamps in optimum condition. Inter Product gives you for 10 years the certainty that you are using the safest possible lifting clamps, a secure basis for safe lifting. But using safe tools does not automatically mean that the lifting practices are safe. The people who work with the tools play an equally important role in safe lifting. Ensure therefore that everyone who works with our lifting clamps has been instructed in safe lifting and the safe application of our clamps.



3. Terms and conditions of warranty (for all countries except the USA)

- a. IP warrants for a period of ten years from putting into operational service of an IP safety lifting clamp the integrity of the product supplied provided the provisions set by these terms and conditions are met.
- b. Should the lifting clamp supplied prove unreliable, which judgement should be set against the purpose for which it is intended in the light of the user instructions, then IP may at its own discretion:
 - Repair the lifting clamp free of charge,
 - Replace the lifting clamp,
 - Credit you for a proportionate part of the invoice, related to the purchase price of the lifting clamp after deduction for depreciation.
- c. The warranty shall come into operation as soon as IP has received from you a signed copy of the warranty certificate.
- d. You must under all circumstances provide IP with the opportunity to repair any defects relating to the lifting clamps.
- e. You may appeal to the warranty after all payment obligations with respect to the lifting clamp have been fulfilled.
- f. Warranty shall not be extended for defects resulting from:
 - Normal wear and tear
 - Damage
 - Overload
 - Improper use
 - Injudicious use
 - The lifting of new/divergent materials (hardness/dimensions)
 - Clumsy and/or careless use
 - Failure to carry out or improper conduct of the procedures and measures stipulated under g

Nor shall warranty be extended, when:

 - Between the date of delivery of the lifting clamp (= invoice date of the IP dealer) and the putting into use of the lifting clamp there is a time interval of more than three months
 - Lifting clamp parts are used that do not originate with IP
 - Alterations are made to an IP lifting clamp
 - The repair and overhauls are carried out by a repairer not authorized by IP
- g. You must observe the procedures and measures designed by IP to achieve the quality and maximum safety of the lifting clamp. These are further specified in chapter 1: "10 year warranty for maximum safety", both of which are inseparably linked to the terms and conditions of warranty and form an integral part thereof.

1. Garantía de 10 años para máxima seguridad y fiabilidad

Inter Product ofrece una garantía de 10 años para sus abrazaderas. Para poder aprovecharla, se deben respetar los siguientes procedimientos y medidas (como se indica en el artículo g de las condiciones de la garantía):

- Los trabajadores deberán recibir formación sobre el uso correcto de la abrazadera, según se indica en las instrucciones correspondientes. ¡Siga las instrucciones al pie de la letra!
- Deberá realizar las inspecciones de seguridad periódicas conforme a las prescripciones expresadas en las instrucciones de uso.
- El mantenimiento preventivo y las revisiones de la abrazadera de elevación deberán encargarse a un reparador autorizado de IP. Inter Product le informará de la visita de revisión y mantenimiento preventivo de la abrazadera de elevación con un mes de antelación aproximadamente.

Inter Product da una importancia primordial a la calidad de sus productos y desea ayudarle con todos los medios disponibles para poder garantizar la máxima seguridad. No obstante, como usuario, sigue siendo la pieza fundamental en este sentido..

1.1 Protocolo de inspección, mantenimiento y revisión para abrazaderas de elevación seguras

Para calcular la frecuencia con la que se deberán efectuar las tareas, es preceptivo conocer las horas de funcionamiento de la abrazadera por semana, según el esquema incluido en el interior de la cubierta.

1.2 Procedimiento de inspección de seguridad de la abrazadera de elevación

¿En qué consiste una inspección de seguridad?

Dos veces al año para las categorías "A" y "B" (véase el esquema en el interior de la cubierta), se deberá inspeccionar la abrazadera de elevación para comprobar que funciona correctamente. Esta inspección deberá efectuarla un inspector (de seguridad) autorizado por la empresa.

Deberá hacerse lo siguiente (véase la figura de la página 44 para las referencias de los componentes):

- Inspección desgaste y defectos en el pivote (C) y la placa de presión (B). El pivote y la mordaza deben estar exentos de daños, humedad, grasa o suciedad.
- Revisión del bastidor (S), la argolla de elevación (D) y el eje de la corona dentada

GARANTIA DE 10 AÑOS

CONDICIONES DE LA GARANTÍA E INSTRUCCIONES DE USO

Para garra de tipo IPNM
izado vertical sin daños



Para poder beneficiarse de la garantía de 10 años, se deben seguir rigurosamente estas instrucciones.

ÍNDICE	PÁG.
1. <i>Garantía de 10 años para máxima seguridad y fiabilidad</i>	49
1.1 Protocolo de inspección, mantenimiento y revisión para abrazaderas de elevación seguras	49
1.2 Procedimiento de inspección de seguridad de la abrazadera de elevación	49
1.3 Procedimiento de mantenimiento preventivo de la abrazadera de elevación	50
1.4 Procedimiento de revisión de la abrazadera de elevación	51
1.5 Daños más frecuentes	51
1.6 Modo de actuar en caso de observarse daños	51
2. <i>Instrucciones de uso</i>	53
2.1 Manejo de la abrazadera	53
2.2 Inspección previa a cada uso de la abrazadera	54
2.3 Una abrazadera segura es una buena base para un izado seguro	55
3. <i>Condiciones de la garantía</i>	55

© Inter Product BV. Nada nesta edição pode, de qualquer forma que seja, ser reproduzido e/ou publicado sem a autorização prévia por escrito de Inter Product BV.

- h. Disputes arising from the warranty given by IP and these terms and conditions of warranty shall be subject to Dutch law and shall be submitted by exclusion to the competent Dutch court within the arrondissement of The Hague.

10-year warranty applies solely for the user/final customer of an IP safety lifting clamp

4. Terms and conditions of warranty (for the USA)

Inter Product warrants, subject to the terms and conditions set forth below, that its product is, at the time of shipment from IP, free from design, material, manufacture and workmanship defects.

Should any defect in design, material, manufacture or workmanship arise within ten years from the date of shipment by IP to the customer or distributor, then IP shall be obligated to, free of charge to the customer, repair or replace, at the option of IP, the product in which the defect arises. In the event that IP elects to "replace" a product, IP shall issue the customer a credit for any defective product, equal to the purchase price of the product after reasonable deduction for depreciation and use.

There are no warranties which extend beyond the description on the face hereof. In light of the express warranty provided hereby, **IP HEREBY EXCLUDES, TO THE FULLEST EXTENT ALLOWED BY LAW, ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES THAT MIGHT OTHERWISE ARISE BY OPERATION OF LAW, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Under no circumstances shall the liability of IP, under this warranty, exceed the purchase price of the product claimed to be defective.

IP shall not be liable for any loss, damage, special or consequential damage of any kind (including property damage and, if allowed by state law, personal injury) other than that warranted above, regardless of whether that liability arises out of tort, contract, or other theories of recovery.

The following terms and conditions, to the fullest extent allowed by law, shall govern this Limited Express Written Warranty:

- The customer is obligated to provide IP a signed copy of the warranty certificate prior to placing the IP product into operation.
- The customer is obligated to provide IP prompt written notice of any claim under this warranty.

- c. The customer is obligated to ensure that IP products are employed in a manner consistent with the Instruction Manual provided with the IP product.
- d. No warranty applies to IP products that have undergone alterations, repairs, or disassembly performed by someone who is not an authorized by IP to conduct such alterations, repairs or disassembly.
- e. No warranty shall apply to IP products that has parts incorporated into it or used on or in conjunction with it that are not manufactured or authorized by IP.
- f. No warranty applies to IP products that are misused, abused, or employed in any manner that contradicts those instructions set forth in Chapter 1 of the Instruction Manual entitled "10 Year Warranty for Maximum Safety," which is expressly incorporated herein.
- g. This warranty shall be governed, in all respects, by the law of the Commonwealth of Virginia, without resort to Virginia's choice of law provisions.

10-year warranty applies solely for the user/final customer of an IP lifting clamp. Effective September 2003.

componente pertinente all'utilizzo previsto dei ganci di sollevamento secondo quanto stabilito dalle istruzioni per l'uso, la IP può decidere se:

- riparare gratuitamente il gancio di sollevamento,
- sostituire il gancio di sollevamento,
- accreditare al cliente una somma proporzionale della fattura di acquisto relativa al valore di acquisto del gancio di sollevamento, previa detrazione degli addebiti.

- c. La garanzia entra in vigore non appena la IP riceve una copia firmata del certificato di garanzia inviato dal cliente.
- d. Il cliente in ogni caso si impegna a concedere alla IP l'opportunità di far riparare un eventuale guasto ai ganci di sollevamento.
- e. Il cliente può appellarsi alla garanzia solamente dopo aver onorato tutti gli obblighi di pagamento relativi all'acquisto del gancio di sollevamento.
- f. I guasti derivanti da una delle seguenti cause non sono coperti da garanzia:
 - normale usura del componente
 - guasti
 - sovraccarico
 - uso improprio
 - uso poco giudizioso
 - sollevamento di materiali nuovi e/o speciali (per durezza e/o dimensioni)
 - uso approssimativo e/o negligente
 - il mancato o inesatto svolgimento delle procedure e delle misure, come previsto dall'articolo "g"

La garanzia non si applica neanche alle situazioni qui di seguito elencate:

 - se tra la data di consegna del gancio di sollevamento (che coincide con la data della fattura rilasciata dal rivenditore IP) e la messa in servizio del gancio di sollevamento intercorre un periodo superiore a tre mesi.
 - se vengono impiegati dei componenti del gancio di sollevamento IP non originali
 - se vengono apportate delle modifiche al gancio di sollevamento IP
- g. Il cliente si impegna a rispettare le procedure elaborate dalla IP e le misure che hanno l'obiettivo di garantire la qualità e la massima sicurezza del gancio di sollevamento. Suddette procedure e misure sono descritte nel capitolo 1, intitolato "10 anni di garanzia per la massima sicurezza", che sono indissolubilmente legate alle condizioni di garanzie e ne costituiscono una parte integrante.
- h. Eventuali controversie derivanti dalla garanzia rilasciata dalla IP e dalle presenti condizioni di garanzia sono soggette al diritto olandese e saranno sottoposte per esclusione al foro competente olandese nella circoscrizione dell'Aja.

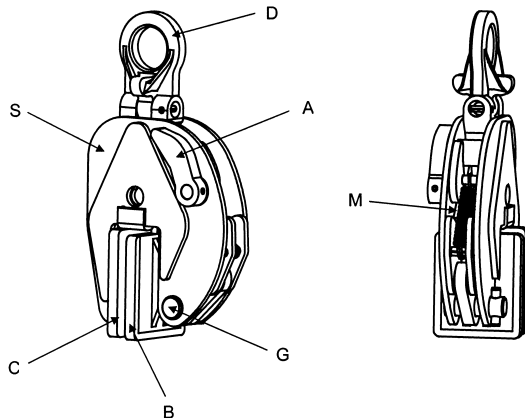
La garanzia di 10 anni vale esclusivamente per l'utilizzatore/acquirente finale di un gancio di sollevamento di sicurezza IP.

usura o danni. La pastiglia e le ganasce devono essere esenti da umidità, sporizia, grasso e olio. (Si veda anche il capitolo 1.5: "Danni più frequenti").

- Controllare il corpo (S) e le ganasce per accertarsi che non presentino danni, crepe o deformazioni (che potrebbero indicare una condizione di sovraccarico). La morsa deve potersi aprire e chiudere correttamente (se essa funziona con difficoltà occorre metterla fuori esercizio ed effettuare un'ispezione).
- Controllare che l'anello di sollevamento (D) e perno (G) non presentino usura o danni evidenti.
- Controllare la molla di trazione (M). Quando la leva di sollevamento di sicurezza (A) è chiusa, premere l'anello di sollevamento (D). Si dovrà sentire chiaramente l'azione della molla. Quando si rilascia l'anello di sollevamento, la morsa deve poter tornare senza problemi nella posizione chiusa.
- Controllare che il limite di lavoro (W.L.L.) e la distanza utile tra i bracci, che sono montati all'interno del gancio, corrispondano al carico da sollevare. Non è richiesta una portata minima.

2.3 Una morsa sicura, presupposto essenziale per il sollevamento in condizioni di sicurezza

La manutenzione descritta sopra garantisce una condizione ottimale delle morse. Inter Product offre per 10 anni la garanzia di utilizzare morse di sollevamento sicure, un presupposto essenziale per il sollevamento in condizioni di sicurezza. L'uso di un attrezzo sicuro, tuttavia, non significa automaticamente un sollevamento in condizioni di sicurezza. Le persone che utilizzano gli attrezzi rivestono un ruolo altrettanto importante ai fini della sicurezza. Occorre pertanto garantire che tutti coloro che utilizzano le nostre morse di sollevamento siano stati addestrati per il sollevamento in condizioni di sicurezza e per un utilizzo sicuro delle nostre morse.



3. Condizioni di garanzia

- La IP garantisce per un periodo di dieci anni dalla messa in servizio di un gancio di sollevamento di sicurezza la sicurezza del prodotto fornito, a condizione che vengano rispettate le condizioni riportate qui di seguito.
- Se il gancio di sollevamento fornito risulta non essere stato sicuro, o qualsiasi

10 JAHRE GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN & BETRIEBSANLEITUNG

Für die IPNM-Klemmentypen
Vertikales Anheben ohne Schadensrisiko



Um die 10-jährige Garantie in Anspruch nehmen zu können, sind die hier genannten Vorschriften strikt einzuhalten.

INHALT	SEITE
1. 10 Jahre Garantie für ein Höchstmaß an Sicherheit und Unfallfreiheit	14
1.1 Inspektions-, Wartungs- und Revisionsprotokoll für Sicherheitshebeklemmen	14
1.2 Verfahren zur Sicherheitsinspektion der Hebeklemme	14
1.3 Verfahren zur vorbeugenden Wartung der Hebeklemme	15
1.4 Verfahren zur Revision der Hebeklemme	16
1.5 Die häufigsten Beschädigungen	16
1.6 Vorgehen im Fall von Beschädigungen	16
2. Betriebsanleitung	18
2.1 Handhabung der Klemme	18
2.2 Inspektion vor jeder Verwendung der Klemme	20
2.3 Eine sichere Klemme, ein solide Grundlage für sicheres Heben	21
3. Garantiebedingungen	21

© Inter Product BV. Nichts aus dieser Ausgabe darf, in keiner Weise, ohne die vorhergehende schriftliche Genehmigung der Inter Product BV vervielfältigt und / oder veröffentlicht werden.

1. 10 Jahre Garantie für ein Höchstmaß an Sicherheit und Unfallfreiheit

Inter Product gewährt auf seine Klemmen 10 Jahre Garantie. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, sind (nach Artikel g der Garantiebedingungen) die im Folgenden aufgeführten Verfahren einzuhalten bzw. die genannten Maßnahmen zu treffen.

- Sie sind verpflichtet, Ihre Mitarbeiter in der ordnungsgemäßen Handhabung gemäß den Angaben in der Betriebsanleitung zu schulen. Halten Sie diese Anleitung strikt ein!
- Sie sind verpflichtet, die turnusmäßigen Sicherheitsinspektionen gemäß den Vorschriften in der Betriebsanleitung selbst durchzuführen oder die Durchführung zu veranlassen.
- Sie sind verpflichtet, die vorbeugende Wartung und Revision Ihrer Hebeklemme von einem von IP autorisierten Reparaturfachmann durchführen zu lassen. Inter Product wird Sie ca. 1 Monat vor dem Termin für den vorbeugenden Wartungs- oder Revisionsarbeiten an Ihrer Hebeklemme informieren.

**Inter Product steht voll und ganz hinter der Qualität seiner Produkte und möchte Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen, um ein Höchstmaß an Sicherheit zu gewährleisten.
Das erste und wichtigste Glied in der Kette sind jedoch Sie als Anwender.**

1.1 Inspektions-, Wartungs- und Revisionsprotokoll für Sicherheitshebeklemmen

Maßgeblich für die Häufigkeit, mit der die Arbeiten ausgeführt werden müssen, sind die wöchentlichen Betriebsstunden der Hebeklemme gemäß dem Schema der Innenseite Umschlag.

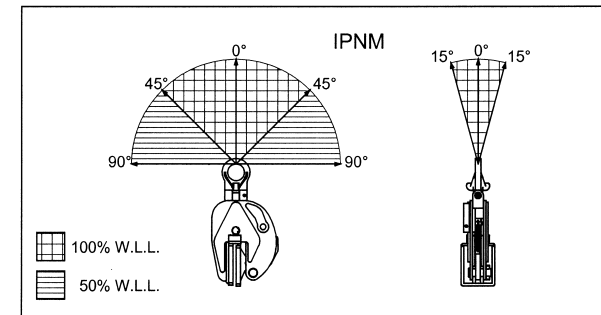
1.2 Sicherheitsinspektion der Hebeklemme

Was beinhaltet eine Sicherheitsinspektion?

Zweimal jährlich, in Kategorie "A" und "B" (siehe Schema innen auf dem Umschlag), wird die Hebeklemme sorgfältig inspiziert, um festzustellen, ob sie korrekt funktioniert. Diese Inspektion muss von einem von der Firma befugten (Sicherheits-) Beauftragten durchgeführt werden.

In che modo è possibile garantire la massima sicurezza?

- È essenziale istruire adeguatamente il personale per creare condizioni ottimali di sicurezza nell'ambiente di lavoro.
- Le morse IPNM possono essere utilizzate singolarmente, a coppie o a gruppi per il sollevamento di pannelli. Poiché in caso di utilizzo di più di 2 morse è importante che il carico sia suddiviso in modo uniforme, si consiglia di utilizzare un bilancino.
- Temperatura: La temperatura di esercizio delle morse di sollevamento standard è compresa fra 100 °C (212 °F) e -20 °C (-4 °F). In presenza di altre temperature, consultarsi con i nostri tecnici.
- Carichi: Per un utilizzo corretto della morsa consultare i seguenti diagrammi di carico.



- Trasportare e rispettivamente sollevare un solo pannello per volta.
- Una morsa di sollevamento è un attrezzo di sicurezza, che durante l'utilizzo deve essere pulito. La sporcizia ne influenza negativamente il funzionamento e quindi anche la sicurezza. Durante la pulizia della morsa, accertarsi che le superfici di fis saggio siano sempre pulite, asciutte ed esenti da olio e grassi. Una pulizia regola re aumenta la durata e la sicurezza della morsa di sollevamento.
- Qualora il gancio della gru sia troppo grosso e/o pesante, utilizzare una prolunga di catena applicata all'anello di sospensione (D) di circa 75 cm. (30 pollici) di lunghezza, con una robustezza corrispondente alla portata della morsa. Si evita così che quando si deposita il carico il gancio si abbassi eccessivamente provocando l'apertura della morsa a causa del peso del gancio o, se questo non ha la sicurezza, la fuoriuscita dall'anello di sollevamento. Se la morsa viene agganciata direttamente al gancio della gru dotato di sicurezza, occorre accertarsi che questo possa muoversi liberamente nell'anello di sollevamento. Accertarsi che il gancio della gru abbia la sicurezza e che gli altri materiali siano sicuri.

***Le nostre morse non devono essere modificate in alcun modo.
Non raddrizzare, riparare o sottoporre a trattamento termico i componenti.***

2.2 Ispezione da effettuare prima di ogni utilizzo della morsa

Verificare i seguenti punti (per il riferimento ai componenti si veda la figura sottostante):

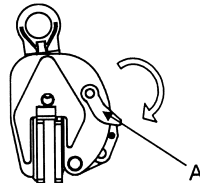
- Accertarsi che la superficie del pannello cui aderisce la morsa sia esente da umidità, scorie, grasso, olio, acqua, ghiaccio, sporcizia e rivestimenti che possano ostacolare il contatto delle superfici della morsa con il pannello.
- Ispezionare la pastiglia (C) e le ganasce (B) per verificare che non presentino

2. Istruzioni per l'uso

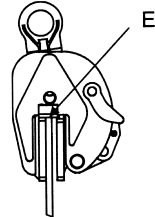
Le morse di sollevamento IPNM sono adatte per il posizionamento, il sollevamento, il ribaltamento e il trasporto verticale di Glare, Glare con primer di incollaggio BR 127 e strati di vernice 37035 A e C21/100, alluminio, e pannelli e strutture di acciaio, senza arrecare danni alle superfici a pannello.

2.1 Come maneggiare il gancio

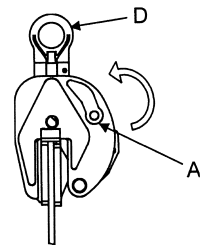
1. Aprire la morsa portando la leva (A) verso le ganasce.



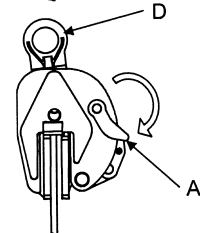
2. Applicare la morsa saldamente sulla piastra, in modo che le ganasce vengano a trovarsi completamente contro la piastra (E).



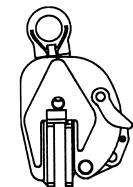
3. Portare la leva di sicurezza (A) verso l'anello di sollevamento (D). La morsa si chiude e rimane posizionata sulla piastra in posizione di pretensionamento; è ora possibile iniziare il sollevamento.



4. Non appena raggiunto il luogo di destinazione, lasciare abbassare il gancio il più possibile, in modo che la morsa sia totalmente scarica; la catena di sollevamento non deve più risultare tesa e l'anello di sollevamento (D) della morsa deve potersi muovere liberamente. A questo punto, portare la leva di sicurezza (A) verso le ganasce, provocando l'apertura della morsa, che poi rimane aperta.



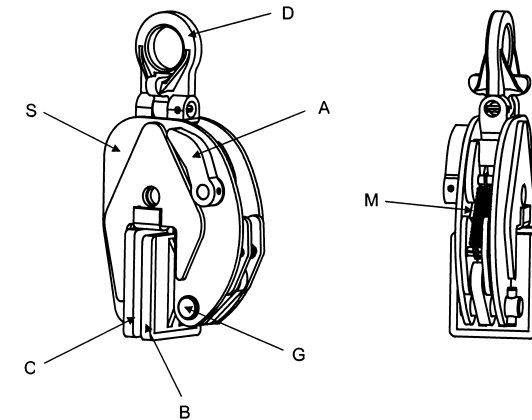
5. Ora la morsa può essere subito riutilizzata o essere riposta in posizione aperta.



Dies beinhaltet die folgenden Arbeitsschritte (Verweise auf die einzelnen Teile sind der Abbildung auf der nächste Seite zu entnehmen)

- Inspizieren Sie den Zahnkreis (C) und die Druckplatte (B) auf Abnutzung und Defekte volgens de voorschriften in de gebruiksinstructie. Der Zahnkreis und die Druckplatte müssen unbeschädigt sein und dürfen keine Feuchtigkeit, kein Fett und keine Verunreinigungen aufweisen.
- Überprüfen Sie den Körper (S), den Tragring (D) und die Zahnsegmentachse (G) auf Beschädigung, Risse oder Deformation (was ein Hinweis auf Überlastung sein könnte). Die Klemme muss sich gut öffnen und schließen lassen. Funktioniert die Klemme steif oder schwer, dann muss diese ausgemustert werden und darf nicht mehr weiter zum Einsatz gelangen.
- Überprüfen Sie die Zugfeder (M); diese muss bei geschlossenem Sicherheitshebel (A) durch Druck auf den Tragring (D) eine deutliche Federkraft zeigen.
- Tragen Sie in das Wartungsbuch ein, wann die Inspektion stattgefunden hat und von wem sie durchgeführt wurde; erforderlich sind ebenfalls Name und Unterschrift des von der Firma autorisierten Beauftragten und ein Hinweis darauf, ob Defekte konstatiert wurden oder nicht.

Im letzten Fall sind die Daten der Außer- und Inbetriebnahme anzugeben. Zu den häufigsten Beschädigungen, siehe Kapitel 1.5.



1.3 Verfahren zur vorbeugenden Wartung der Hebeklemme

Was beinhaltet das Verfahren zur vorbeugenden Wartung?

- Einmal jährlich in der Kategorie "A" (0 - 18 Betriebsstunden pro Woche) beziehungsweise halbjährlich in der Kategorie "B" (über 18 Betriebsstunden pro Woche) werden die Hebeklemme und die Einzelteile sorgfältig auf Haarrisse, Deformationen, Beschädigungen und ordnungsgemäße Funktion kontrolliert.
- Der Reparaturfachmann, der die vorbeugende Wartung ausführt, muss von IP autorisiert worden sein.

- Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen. Schließlich wird ein Prüfetikett aufgeklebt, dem das fragliche Jahr und der jeweilige Monat zu entnehmen ist.

1.4 Revisionsprotokoll der Hebeklemme

Was beinhaltet die Revision?

- Nach 5 Jahren in der Kategorie "A" (0 - 18 Betriebsstunden pro Woche) beziehungsweise einmal in 3,5 Jahren in der Kategorie "B" (über 18 Betriebsstunden pro Woche) wird die Hebeklemme gründlich inspiziert, um festzustellen, in welchem Zustand sich der Rahmen und alle Einzelteile befinden.
- Der Reparaturfachmann, der die vorbeugende Wartung ausführt, muss von IP autorisiert worden sein.
- Bei jeder Wartung werden die kritischsten Einzelteile (Zahnkreis, Klemmplatte, Feder, Achsen und Hebel, ausgetauscht und falls erforderlich, aussortierten Einzelheiten. Abschließend wird ein Prüfaufkleber mit Jahres- und Monatsangabe auf die Hebeklemme angebracht.

1.5 Die häufigsten Beschädigungen

Spurzapfen und Druckplatte sind die kritischsten Teile einer Klemme und erfordern daher bei einer Inspektion zusätzliche Aufmerksamkeit. Überzeugen Sie sich davon, dass keine Bruchstücke aus dem Reibungsmaterial verloren gegangen sind, da dies den Griff beeinträchtigen würde.

1.6 Vorgehen im Fall von Beschädigungen

Werden im Verlauf einer Inspektion Verschleiß oder Beschädigungen in irgendeiner Form festgestellt, sind folgende Tätigkeiten auszuführen.

1. Die Klemme außer Betrieb nehmen (Datum der Außerbetriebnahme in der Tabelle im Wartungsheft notieren).
2. Versuchen, die Ursache des Defekts zu ermitteln. Zum Beispiel:
 - Überlastung (vorübergehend/strukturell)
 - Bestimmungswidrige Verwendung (Klemme ist ungeeignet)
 - Unsachgemäße Verwendung (nicht geschultes Personal)
 - Heben neuer/abweichender Materialien (Härten/Abmessungen)
 - Grobe Behandlung und/oder mangelnde Sorgfalt bei der Verwendung

Derartige Beschädigungen sind zwar von der Garantie ausgeschlossen. Unter dem Gesichtspunkt der Sicherheit ist die Einhaltung des genannten Verfahrens dennoch wichtig.

6. Qualora alle ispezioni per la sicurezza effettuate con maggiore frequenza risultino che si verificano nuovamente dei danni, consultare il responsabile della sicurezza di Inter Product.

Effettuare le operazioni descritte sopra anche quando si sa o si sospetta che la morsa di sollevamento di sicurezza IP sia stata sottoposta a un carico eccessivo, al fine di prevenire ulteriori rischi. **Attenzione:** non sempre la morsa mostra i segni di un eventuale sovraccarico. Se ad esempio essa non funziona più correttamente o si incastra a causa del sovraccarico, occorre metterla immediatamente fuori uso ed effettuare un'accurata ispezione.

1.4 Procedura per la revisione del gancio di sollevamento

Che cosa comporta il tagliando di revisione?

- Ogni 5 anni per la categoria "A" (0 - 18 ore di utilizzo alla settimana), e ogni 3 anni e mezzo per la categoria "B" (più di 18 ore di utilizzo alla settimana), la morsa di sollevamento viene sottoposta a un'ispezione dettagliata per verificare le condizioni del corpo e di tutti i componenti.
- Questa revisione deve essere effettuata da un riparatore autorizzato IP.
- Durante l'esecuzione della revisione, vengono sostituiti tutti i componenti critici, come la pastiglia, le ganasce, la molla, i perni e le leve e, se necessario, gli altri componenti in cattive condizioni. Al termine viene apposto un adesivo di controllo con l'indicazione dell'anno e del mese.

1.5 Danni più frequenti

La pastiglia e le ganasce sono i componenti più critici della morsa, e durante le ispezioni richiedono particolare attenzione. Accertarsi che non manchino dei pezzi del materiale di attrito, con conseguente riduzione della presa.

1.6 Come intervenire in caso di danni

Qualora durante un'ispezione si constati una qualunque forma di usura o di danni, occorre effettuare le seguenti operazioni.

1. Mettere fuori esercizio la morsa (annotare la data di messa fuori esercizio nella tabella del libretto della manutenzione).
2. Cercare di risalire alla causa del guasto, ad esempio:
 - Sovraccarico (incidentale/strutturale)
 - Uso improprio (la morsa non è adatta all'uso)
 - Uso da parte di personale non addestrato
 - Sollevamento di materiali nuovi/diversi (in quanto a durezza o dimensioni)
 - Utilizzo grossolano e/o con trascuratezza

Benché questo tipo di danni non sia coperto da garanzia, al fine di garantire la sicurezza è importante seguire questa procedura.

NB: in caso di dubbi, mettersi in contatto con il riparatore autorizzato IP.

3. Consegnare la morsa con il libretto della manutenzione al riparatore autorizzato IP, che la controllerà con cura e sostituirà i componenti necessari. La riparazione eseguita sarà annotata nel libretto della manutenzione.
4. Dopo la riparazione rimettere in esercizio la morsa (annotare la data di messa in esercizio nel libretto della manutenzione).
5. Aumentare la frequenza delle ispezioni per la sicurezza (per 2 mesi):
 - Cat. **A**: 1 volta al mese
 - Cat. **B**: 1 volta ogni 2 settimane

Hinweis: Nehmen Sie im Zweifelsfall Verbindung mit Ihrem autorisierten IP-Reparaturfachmann auf.

3. Übergeben Sie die Klemme mit Wartungsheft dem von IP autorisierten Reparaturfachmann. Er wird die Klemme vollständig kontrollieren und die erforderlichen Komponenten austauschen. Die Reparatur wird ausgeführt und im Wartungsheft registriert.
4. Nach der Reparatur die Klemme wieder in Betrieb nehmen (Datum der Inbetriebnahme im Wartungsheft notieren).
5. Häufigkeit der Sicherheitsinspektionen erhöhen (2 Monate lang):
 - Kat. **A**: 1 x im Monat
 - Kat. **B**: 1 x in 2 Wochen
6. Werden im Verlauf der intensivierten Sicherheitskontrollen erneut Beschädigungen festgestellt, den Safety Engineer von Inter Product benachrichtigen.

Führen Sie die oben genannten Tätigkeiten auch dann aus, wenn Sie der Meinung sind oder wissen, dass die IP-Sicherheitshebeklemme überlastet worden ist.

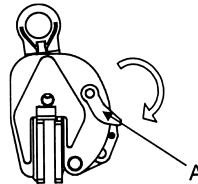
Achtung: Überlastungen sind nicht immer an der Klemme sichtbar. Falls die Klemme aufgrund von z.B. Überlastung nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert und/oder festsetzt, muss sie unverzüglich außer Betrieb genommen werden.

2. Betriebsanleitung

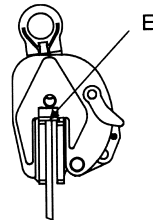
Die IPNM-Hebeklemmen eignen sich zur Positionierung, zum Anheben, Wenden und für den vertikalen Transport von Glare, Glare mit: (Leimprimer BR 127, Farbschichten 37035 A und C21/100), Aluminium- und Kunststoffplatten sowie Konstruktionen ohne Beschädigung der Plattenoberflächen.

2.1 Wie geht man mit der Klemme um

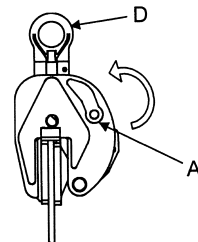
1. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Sicherheitshebel (A) zur Backe hin überziehen.



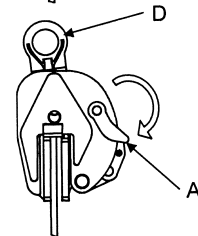
2. Setzen Sie die Klemme fest auf die Platte auf, so dass sich die Klemmbacke ganz auf der Platte befindet (E).



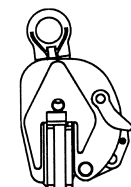
3. Nun holen Sie den Sicherheitshebel (A) zum Tragring (D) hin über. Damit schließt sich die Klemme und bleibt in der vorgespannten Position auf der Platte. Daraufhin kann der Hebevorgang beginnen.



4. Sobald die Last an ihrem Ziel angekommen ist, senkt man den Kranhaken so weit ab, dass die Klemme ganz unbelastet ist; d.h., dass die Hebekette nicht mehr gestrafft ist und sich der Tragring (D) der Klemme ganz frei bewegen kann. Daraufhin holt man den Sicherheitshebel (A) zur Backe hin über, so dass die Klemme geöffnet wird und auch offen bleibt.



5. Nun kann die Klemme entweder sofort nochmals verwendet oder in der geöffneten Stellung abgelegt werden.

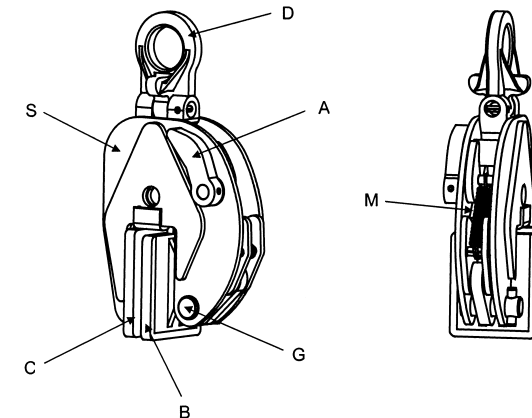


dere con facilità. Se essa funziona in modo pesante o con attrito, deve essere messa fuori esercizio.

- Controllare la molla di trazione (M); quando la leva di bloccaggio di sicurezza (A) è in posizione chiusa, premendo contro l'anello di sollevamento (D) essa deve mostrare un'evidente azione molleggiante.
- Annotare nel manuale di manutenzione quando è stato effettuato il tagliando di ispezione e da parte di chi, riportando il nome e la firma del funzionario autorizzato dall'azienda e se sono stati constatati dei difetti.

Se sono stati constatati dei difetti, indicare la data di messa in esercizio e la data di messa fuori esercizio.

Per i danni più frequenti si veda il capitolo 1.5.



1.3 Procedura di manutenzione preventiva della morsa di sollevamento

Che cosa comporta il tagliando di manutenzione preventiva?

- Annualmente per la categoria "A" (0 - 18 ore di utilizzo alla settimana), e semestralmente per la categoria "B" (più di 18 ore di utilizzo alla settimana), la morsa di sollevamento e i relativi componenti devono essere ispezionati con cura per verificare l'assenza di crepe, deformazioni e danni e per controllare che funzionino correttamente.
- Questo tagliando di manutenzione preventiva deve essere effettuato da un riparatore autorizzato IP.
- Durante l'esecuzione del tagliando di manutenzione, vengono sostituiti i componenti più critici, come la pastiglia, le ganasce e la molla e, se necessario, gli altri componenti in cattive condizioni. Al termine viene apposto un adesivo di controllo con l'indicazione del mese.

1. 10 anni di garanzia per la massima sicurezza

Inter Product offre 10 anni di garanzia sulle sue morse. Per potersene avvalere, occorre rispettare le procedure e le disposizioni seguenti (come previsto dall'articolo g delle condizioni di garanzia):

- Istruire e addestrare i propri collaboratori ad utilizzare correttamente la morsa, come riportato nelle istruzioni per l'uso. Osservare rigorosamente tali istruzioni.
- Effettuare le ispezioni periodiche per la sicurezza in base alle prescrizioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Incaricare un riparatore autorizzato IP della manutenzione preventiva e delle revisioni della morsa di sollevamento. Inter Product provvederà a informarla della scadenza del tagliando di manutenzione preventiva o di revisione della morsa di sollevamento con circa 1 mese di anticipo.

Inter Product assicura la qualità dei suoi prodotti, e assiste i suoi clienti con consigli e interventi per garantire la massima sicurezza. Gli utenti rappresentano tuttavia il primo anello, e anche il più importante.

1.1 Protocollo di ispezione, manutenzione e di revisione delle morse di sollevamento di sicurezza

Un fattore determinante per la frequenza con cui devono essere effettuati gli interventi sono le ore settimanali di utilizzo della morsa di sollevamento, in base allo schema riportato all'interno della copertina.

1.2 Procedura di ispezione per la sicurezza della morsa di sollevamento

Che cosa comporta l'ispezione per la sicurezza?

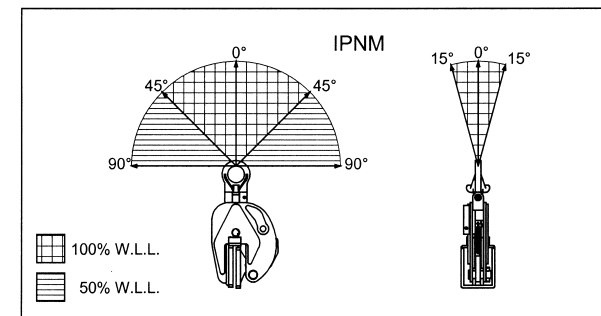
Due volte all'anno, per le categorie "A" e "B" (si veda lo schema all'interno della copertina), occorre ispezionare accuratamente la morsa di sollevamento per verificare che funzioni correttamente. Questa ispezione deve essere effettuata da un funzionario (addetto alla sicurezza) autorizzato dall'azienda.

A questo scopo, occorre effettuare le seguenti operazioni (si veda la figura a pag. suivi per il riferimento ai componenti):

- Ispezionare la pastiglia (C) e le ganasce (B) per verificare che non presentino guasti o usura. La pastiglia e le ganasce devono essere esenti da danni, umidità, grasso e sporcizia.
- Controllare il corpo (S), l'anello di sollevamento (D) e il perno settore (G) per verificare che non presentino danni, crepe o deformazioni (che potrebbero indicare una condizione di carico eccessivo). La morsa deve potersi aprire e chi-

Gewährleisten eines Höchstmaßes an Sicherheit

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- Die IPNM-Klemmen können entweder einzeln, paarweise oder auch in Gruppen mit mehreren Klemmen gleichzeitig für das Anheben von Platten verwendet werden. Da es wichtig ist, dass beim Einsatz mehrerer Klemmen (mehr als 2 Klemmen) jede Klemme ihren prozentualen Anteil an der Last trägt, sollte man in diesem Fall vorzugsweise eine durchgehend abgestützte Ausgleichrolle verwenden.
- Temperatur: Die Betriebstemperatur der Standard-Hebeklemmen liegt zwischen 100 °C (212 °F) und - 20 °C (- 4 °F). Falls Sie Hinweise für andere Temperaturen benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker.
- Belastungen: Zur korrekten Verwendung der Klemme betrachten Sie bitte die nachstehenden Belastungsdiagramme (fig. 5).



- In jedem Hubvorgang darf nur eine Platte transportiert beziehungsweise angehoben werden.
- Eine Hebeklemme ist ein Sicherheitswerkzeug, das beim Einsatz sauber sein muss. Schmutz wirkt sich nachteilig auf die Funktion aus und beeinträchtigt somit auch die Sicherheit der Klemme. Bei der Reinigung der Klemme ist allerdings auch sicherzustellen, dass die Klemmflächen immer sauber, trocken sowie öl- und fettfrei sind. Die regelmäßige Reinigung ist der Lebensdauer und der Sicherheit Ihrer Hebeklemmen auf jeden Fall zuträglich.
- Wenn der Kranhaken zu groß und / oder zu schwer ist, verwendet man zweckmäßigerweise eine Kettenlänge mit D-Kettenschloss von etwa 75 cm (30 Zoll) Länge, mit einer Stärke, die der Tragfähigkeit der Klemme entspricht. Auf diese Weise kann man sich davor schützen, dass der Haken beim Absetzen der Last etwas zu weit durchrutscht, so dass sich die Klemme durch das Gewicht des Hakens möglicherweise öffnet, und

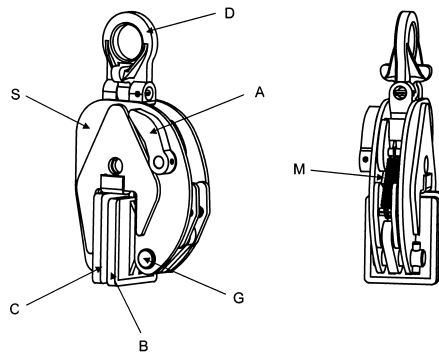
man kann auch vermeiden, dass diese bei einem ungesicherten Kranhaken aus dem Tragrings herausrutscht. Beim direkten Anhängen an den Kranhaken mit einer Sicherung ist darauf zu achten, dass sich der Kranhaken frei im Tragrings bewegen kann. Sorgen Sie für einen gesicherten Kranhaken und achten Sie auch auf die Sicherheit bei den übrigen Materialien.

**An unseren Klemmen dürfen keine Veränderungen angebracht werden.
Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.**

2.2 Inspektion vor jeder Verwendung der Klemme

Die folgenden Punkte sind zu prüfen (zu den Teilekennzeichnungen vgl. unterstehender Abb.):

- Darauf achten, dass die Blechoberfläche an der die Klemme angeschlagen wird, von Feuchtigkeit, Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Klemmplatte mit dem Blech beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Inspizieren Sie den Zahnkreis (C) und die Druckplatte (B) auf Abnutzung und Defekte. Die Zahnkreis und die Druckplatte dürfen keine Feuchtigkeit, keine Verunreinigung, Fett und Öl aufweisen (siehe auch Kapitel 1.5: "Die am häufigsten vorkommenden Beschädigungen").
- Überprüfen Sie den Körper (S) und die Backe auf Beschädigungen, Risse oder Deformationen (was auf eine Überlastung hinweisen könnte). Die Klemme sollte sich gut öffnen und schließen lassen (ist die Funktion der Klemme steif oder schwer, dann muss sie zur Inspektion ausgemustert werden).
- Überprüfen Sie den Tragrings (D) und die Zahnsegmentachse (G) auf deutlich erkennbare Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die Zugfeder (M). Drücken Sie bei geschlossenem Sicherheitshebel (A) auf den Tragrings (D). Dabei sollten Sie eine deutliche Federkraft fühlen. Die Klemme sollte, wenn man den Tragrings loslässt, problemlos in die geschlossene Position zurückkehren.
- Kontrollieren, ob die WLL und die Maulöffnung (in die Klemme eingeprägt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen. Es gibt keine Mindestlast.



10 ANNI DI GARANZIA

CONDIZIONI DI GARANZIA E ISTRUZIONI PER L'USO

Per morse del tipo IPNM
Sollevamento verticale senza danni:



**Per usufruire dei 10 anni di garanzia, osservare
a cura delle presenti prescrizioni**

INDICE	PAG.
1. 10 Anni di garanzia per la massima sicurezza	40
1.1 Protocollo di ispezione di manutenzione e di revisione per le morse di sollevamento di sicurezza	40
1.2 Procedura di ispezione della sicurezza della morsa di sollevamento	40
1.3 Procedura di manutenzione preventiva della morsa di sollevamento	41
1.4 Procedura di revisione della morsa di sollevamento	42
1.5 Danni più frequenti	42
1.6 Come intervenire in caso di danni	42
2. Istruzioni per l'uso	44
2.1 Come maneggiare la morsa	44
2.2 Ispezione da effettuare prima di ogni utilizzo della morsa	45
2.3 Una morsa sicura, presupposto essenziale per il sollevamento in condizioni di sicurezza	46
3. Condizioni di garanzia	46

© Inter Product BV. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere duplicata e/o divulgata in alcun modo senza il previo consenso scritto di Inter Product BV.

- b. S'il apparaît que la pince de levage fournie n'a pas été assez solide, ce qui doit être évaluée en rapport avec le but d'utilisation visée des pinces de levage à la lumière des instructions d'utilisation, IP a le choix :
- de réparer sans frais la pince de levage,
 - de remplacer la pince de levage,
 - de vous créditer d'un montant proportionnel de la facture, en rapport avec la valeur d'achat de la pince de levage, déduction faite des amortissements.
- c. La garantie entre en vigueur dès réception par IP de votre copie de preuve de garantie dûment signée.
- d. Vous devez en tout cas permettre à IP de faire réparer un défaut éventuel aux pinces de levage.
- e. Vous ne pouvez invoquer la garantie que lorsque toutes les obligations de paiement relatives à la pince de levage ont été réunies.
- f. Aucune garantie n'est accordée pour les défauts résultant :
- d'une usure normale
 - de dommages
 - d'une surcharge
 - d'une utilisation inadéquate
 - d'une mauvaise utilisation
 - du levage des matériaux nouveaux/divergents (duretés / dimensions)
 - d'une utilisation brutale et / ou négligente
 - du non-respect des procédures et mesures visées au point g
- De même, aucune garantie n'est accordée si:
- entre la date de livraison de la pince de levage (= date de facture du concessionnaire IP) et la mise en service de la pince de levage s'écoule une période de plus de trois mois
 - des pinces de levage IP qui ne sont pas d'origine sont utilisées
 - des modifications sont apportées à une pince de levage IP
 - l'entretien et les révisions sont réalisés par un réparateur IP non agréé
- g. Vous devez respecter les procédures et mesures mises au point par IP qui visent à garantir la qualité et la sécurité maximale de la pince de levage. Celles-ci sont décrites au chapitre 1: "10 ans de garantie pour une sécurité maximale", qui sont indissociables des conditions de garantie et en font partie intégrante.
- h. Tout litige découlant de la garantie accordée par IP et ces conditions de garantie sont régis par le droit néerlandais et sont de la compétence exclusive des tribunaux néerlandais de l'arrondissement de La Haye.

10 ans de garantie exclusivement pour l'utilisateur final d'une pince de levage de sécurité IP.

2.3 Eine sichere Klemme, ein solide Grundlage für sicheres Heben.

Wenn Sie Ihre Klemmen wie oben beschrieben warten, Optimalzustand Ihrer Klemmen auch in Zukunft gewährleistet. Inter Product gibt Ihnen 10 Jahre lang die Sicherheit, dass Sie Hebeklemmen mit optimaler Sicherheit verwenden -- eine solide Grundlage für sicheres Heben. Der Einsatz sicheren Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch, dass auch sicher gehoben wird. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt beim Heben eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Hebeklemmen arbeitet, im sicheren Anschlagen und der sicheren Handhabung unserer Klemmen geschult worden ist.

3. Garantiebedingungen

- a. IP garantiert die Tauglichkeit eines gelieferten Produktes während eines Zeitraums von zehn Jahren nach Inbetriebnahme einer IP Sicherheits-Hebeklemme, sofern die in diesen Bedingungen genannten Voraussetzungen erfüllt werden.
- b. Erweist sich die gelieferte Hebeklemme als untauglich, wobei der beabsichtigte Verwendungszweck der Hebeklemme unter Beachtung der Betriebsanleitung zu berücksichtigen ist, hat IP die Wahl:
- die Hebeklemme kostenlos instandzusetzen;
 - die Hebeklemme zu ersetzen;
 - Ihnen einen verhältnismäßigen Anteil des Rechnungsbetrags unter Berücksichtigung des Anschaffungswerts der Hebeklemme sowie unter Abzug von Abschreibungen gutzuschreiben.
- c. Die Garantie tritt zum Zeitpunkt des Empfangs einer ausgefüllten und unterzeichneten Kopie des Garantiescheins von Ihnen in Kraft.
- d. Sie sind verpflichtet, IP in jedem Fall die Gelegenheit einzuräumen, etwaige Mängel an der Hebeklemme beheben zu lassen.
- e. Ein Anspruch auf Garantie besteht erst nach Erfüllung sämtlicher Zahlungsverpflichtungen in Bezug auf die Hebeklemme.
- f. Es wird keine Garantie für Mängel gewährt, welche die Folge sind von:
- normalem Verschleiß
 - Beschädigungen
 - Überlastung
 - bestimmungswidriger Verwendung
 - unsachgemäßer Verwendung
 - Heben neuer/abweichender Materialien (Härten/Abmessungen)
 - grober Behandlung und/oder mangelnder Sorgfalt bei der Verwendung

- unterlassene oder fehlerhafte Ausführung der unter g) genannten Verfahren und Maßnahmen

In folgenden Fällen wird ebenfalls keine Garantie gewährt:

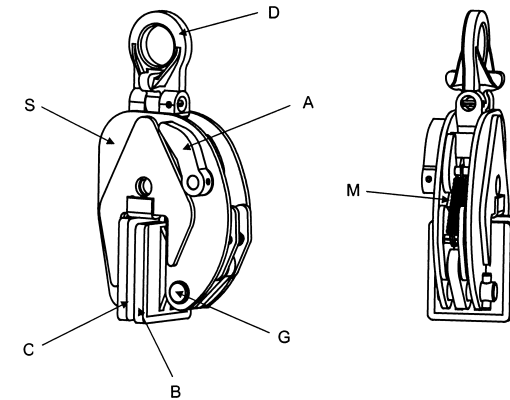
- Wenn zwischen dem Lieferdatum der Hebeklemme (d. h. dem Rechnungsdatum des IP- Fachhändlers) und der Inbetriebnahme der Hebeklemme ein Zeitraum von mehr als drei Monaten liegt
 - Wenn keine Originalersatzteile für IP-Hebeklemmen verwendet worden sind
 - Wenn Änderungen an einer IP-Hebeklemme vorgenommen worden sind
 - Wartungs- und Revisionsarbeiten nicht von einem von IP autorisierten Reparaturfachmann ausgeführt worden sind
- g. Sie sind verpflichtet, die von IP ausgearbeiteten Verfahren und Maßnahmen einzuhalten, die ein Höchstmaß an Qualität und Sicherheit der Hebeklemme gewährleisten sollen. Die genannten Verfahren und Maßnahmen sind in Kapitel 1: "10 Jahre Garantie für ein Höchstmaß an Sicherheit" im Detail beschrieben. Beide sind unauflöslich mit den Garantiebedingungen verbunden und bilden einen integralen Bestandteil von ihnen.
- h. Auf Rechtstreitigkeiten, die sich aus der von IP gewährten Garantie und den vorliegenden Garantiebedingungen ergeben, findet niederländisches Recht Anwendung. Der ausschließliche Gerichtsstand ist das zuständige niederländische Gericht im Arrondissement Den Haag.

Die 10-jährige Garantie gilt ausschließlich für Anwender/Endabnehmer einer IP-Sicherheitshebeklemme.

2.2 Inspection avant toute utilisation de la pince

Procéder comme suit (voir l'illustration ci-dessous pour le renvoi aux pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle touchée par la pince soit dépourvue de coups d'humidité, de marteau, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact des dents avec la tôle.
- Inspectez le pivot (C) et la plaque de serrage (B) et vérifiez l'usure et les défauts. Le pivot et la plaque de serrage doivent être dépourvus d'humidité, de saleté, de graisse et d'huile. (Voir aussi le chapitre 1.5 : " Les dommages les plus fréquents ").
- Vérifiez les dommages, les fissures, les déformations éventuelles du châssis (S), ainsi que la plage d'ouverture des mâchoires (cela pourrait indiquer une surcharge). La pince doit pouvoir s'ouvrir et se fermer facilement (si le fonctionnement de la pince est dur, mettez la pince hors service avant la date d'inspection).
- Vérifiez si l'œillet de levage (D) et l'axe de la plaque (G) ne sont pas usés ou ne comportent pas de dommages.
- Vérifiez le ressort de préention (M). Quand le levier de commande du verrou de sécurité (A) est verrouillé, appuyez sur l'œillet de levage (D). Une résistance claire doit être ressentie et la pince doit pouvoir revenir facilement en position fermée.
- Contrôlez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoire de la pince correspondent à la charge à lever. Il n'y a pas une charge minimale.



2.3 Une pince sûre, une bonne base pour un levage sûr.

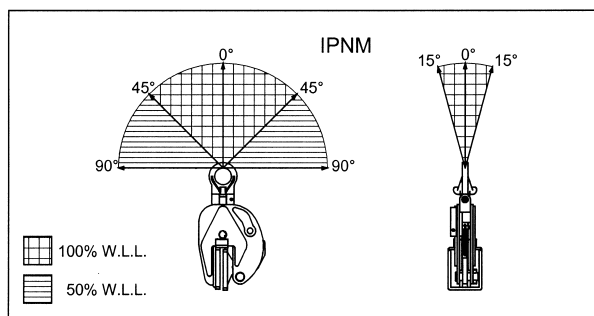
Si vous entretenez comme indiqué ci-dessus vos pinces, vous conserverez vos pinces dans un parfait état. Inter Product vous offre pendant 10 ans la certitude de disposer de pinces de levage sûres, une bonne base pour un levage en toute sécurité. Mais l'utilisation d'outils sûrs ne signifie pas automatiquement que l'on effectue des levages en toute sécurité. Les personnes qui travaillent avec ces outils jouent un rôle tout aussi important dans la sécurité du levage. Veillez dès lors à ce que toute personne qui travaille avec nos pinces de levage soit formée au levage sûr et à l'utilisation correcte de nos pinces.

3. Conditions de garantie

- a. IP est responsable pendant une période de dix ans après la mise en service d'une pince de sécurité IP de la solidité du produit fourni, pour autant que les mesures prescrites dans ces conditions soient respectées.

Comment garantir une sécurité maximale ?

- Bien former le personnel est essentiel, car cela contribue à un environnement de travail plus sûr.
- Les pinces IPNM peuvent être utilisées seules, ou couplées avec d'autres pinces. Dans le cas d'une utilisation de plus de 2 pinces, il est important que chaque pince reçoive une charge équilibrée. Dans cette configuration, il est conseillé d'utiliser un palan.
- Température : La température d'utilisation des pinces de levage standard est comprise entre 100° C (212° F) et -20° C (-4° F). Pour d'autres températures, veuillez consulter nos techniciens.
- Charges : Pour une bonne utilisation des pinces, consultez les schémas de charge ci-dessous. Il n'est pas possible de manutentionner plusieurs panneaux à la fois.



- Une pince de levage est un outil de sécurité qui doit être propre. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement et donc sur la sécurité de la pince. Lors du nettoyage de celle-ci, veillez à ce que toutes les surfaces des mâchoires de la pince soient toujours propres, sèches et dépourvues de matière graisseuses. Un nettoyage régulier prolonge la durée de vie et accroît la fiabilité de vos pinces de levage.
- Si le crochet de la grue est trop grand ou trop lourd, utilisez une chaîne équipée d'un crochet de diamètre 75 cm et d'une résistance correspondant à la capacité portante de la manille de la pince. Cela permet d'éviter, lors du dépôt de la charge, que le crochet ne descende de trop, de telle sorte que la pince pourrait s'ouvrir à cause du poids du crochet, ou dans le cas d'un crochet de grue non protégé, qu'il se détache de l'œil de levage. En cas de suspension directe au crochet de la grue, veillez à ce que celui-ci puisse bouger librement dans l'œil de levage. Choisissez toujours un crochet de grue protégé et veillez à la sécurité du reste du matériel.

**Aucune modification ne peut être apportée à nos pinces.
Ne jamais réparer ou traiter à la chaleur nos pinces.**

10 JAAR GARANTIE

GARANTIEVOORWAARDEN & GEBRUIKSINSTRUCTIE

Voor klemtypes IPNM
Verticaal hijsen zonder beschadiging:



Om voor de 10 jaar garantie in aanmerking te komen, dienen deze voorschriften strikt te worden nageleefd.

NHOUD	PAG.
1. 10 Jaar garantie voor maximale veiligheid en zekerheid	22
1.1 Inspectie-, onderhoud- en revisieprotocol voor veiligheidshijsklemmen	22
1.2 Veiligheids inspectieprocedure van de hijsklem	22
1.3 Preventieve onderhoudsprocedure van de hijsklem	23
1.4 Revisieprocedure van de hijsklem	24
1.5 De meest voorkomende beschadigingen	24
1.6 Hoe te handelen in geval van beschadigingen	24
2. Gebruiksaanwijzingen	26
2.1 Hoe de klem te hanteren	26
2.2 Inspectie voor ieder gebruik van de klem	28
2.3 Een veilige klem, een goede basis voor veilig hijsen	28
3. Garantievoorwaarden	28

© Inter Product BV. Niets uit deze uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Inter Product B.V.

1. 10 Jaar garantie voor maximale veiligheid en zekerheid

Inter Product geeft 10 jaar garantie op haar klemmen. Om hiervan te profiteren moeten de volgende procedures en maatregelen (als bedoeld in artikel 9 van de Garantievoorwaarden nagevolgd worden):

- U dient uw medewerkers te instrueren en trainen in het juiste gebruik van de klem, zoals vermeld staat in de gebruiksinstructie. Volg deze instructies stipt op!
- U dient zelf de periodieke veiligheidsinspecties uit te voeren conform de in de gebruiksinstructie vermelde voorschriften.
- U dient het preventieve onderhoud en de revisies van uw hijsklem door een IP geautoriseerde reparateur te laten uitvoeren. U wordt door Inter Product ca. 1 maand voor de preventieve onderhouds- of revisiebeurt van uw hijsklem geïnformeerd.

Inter Product staat volledig achter de kwaliteit van haar producten en wil u met raad en daad terzijde staan om een maximale veiligheid te kunnen waarborgen. U als gebruiker blijft hierbij echter de eerste en belangrijkste schakel.

1.1 Inspectie-, onderhoud- en revisieprotocol voor veiligheidshijsklemmen

Maatgevend voor de frequentie waarin de werkzaamheden moeten worden uitgevoerd zijn de gebruiksuren van de hijsklem per week, volgens het schema aan de binnenzijde van de omslag.

1.2 Veiligheids inspectieprocedure van de hijsklem

Wat houdt een veiligheids inspectie in?

Twee keer per jaar, in categorie "A" en "B" (zie schema aan de binnenzijde van de omslag), wordt de hijsklem zorgvuldig geïnspecteerd op het juist functioneren. Deze inspectie dient te geschieden door een door het bedrijf bevoegde (veiligheids)functionaris.

Het volgende dient hierbij te geschieden (zie fig. op de volgende pag. voor de onderdelenverwijzing):

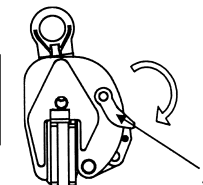
- Inspecteer de taats (C) en drukplaat (B) op slijtage en defecten volgens de voorschriften in de gebruiksinstructie. De taats en drukplaat moeten onbeschadigd, vocht, vet en vrij van vuil zijn.

2. Instructions d'utilisation

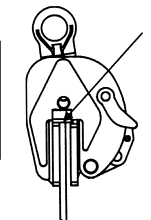
Les pinces de levage IPNM conviennent pour le positionnement, le levage, le retournement et le transport vertical de Glares (primer de colle BR 127, couches de peinture 37035 A et C21/100) de panneaux en aluminium ou en plastique et de tout autre panneaux comportant des surfaces externes fragiles.

2.1 Comment manipuler la pince

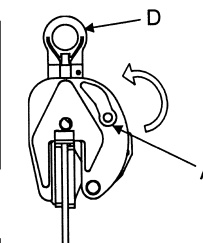
1. Ouvrez la pince en tirant le verrou de sécurité (A) vers l'ouverture.



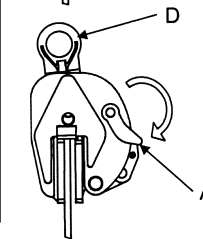
2. Fixez correctement la pince sur la plaque, de manière à ce que l'ouverture de la pince se trouve entièrement sur la plaque (E).



3. Tirez maintenant le verrou de sécurité (A) vers l'œillet de levage (D). La pince se ferme et reste sur la plaque en position de préention, vous pouvez alors commencer le levage.



4. Dès que la charge est arrivée à destination, laissez tomber le crochet de la grue suffisamment loin, de manière à ce que la pince ne subisse aucune charge, c'est-à-dire que la chaîne de levage ne soit plus tendue et que l'œillet de levage (D) de la pince puisse bouger librement. Tirez maintenant le verrou de sécurité (A) vers l'ouverture, la pince reste alors bloquée en ouverture.



5. La pince est maintenant prête pour une nouvelle utilisation, ou pour un stockage en position ouverte.



6. S'il apparaît au cours des inspections de sécurité intensifiées que de nouveaux dommages apparaissent, consultez dans ce cas le Safety Engineer de Inter Product.

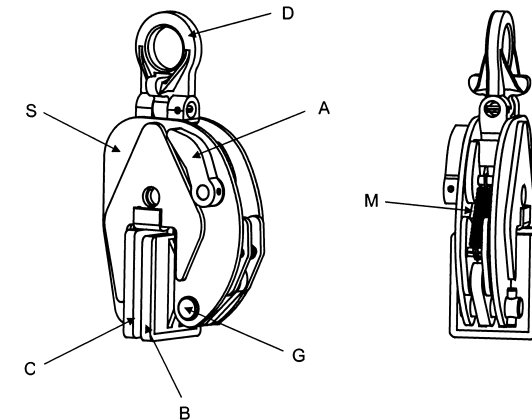
De même, si vous savez ou si vous pensez que la pince de levage de sécurité IP a été en surcharge, réalisez les opérations ci-dessus pour éviter tout risque.

Attention : une surcharge ne se voit pas toujours sur la pince. Si la pince devait ne plus fonctionner correctement et / ou bloquait à cause par exemple d'une surcharge, elle devrait être immédiatement mise hors service pour une inspection approfondie.

- Controleer het frame (S), het hijs oog (D), de tandsegmentas (G), op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting). De klem moet goed openen en sluiten. Gaat de werking van de klem stug of zwaar, dan moet deze uit bedrijf genomen worden.
- Controleer de trekveer (M); deze moet bij gesloten positie van de veiligheids-grendelhefboom (A), door op het hijs oog (D) te drukken, een duidelijke veerkracht te zien geven.
- Registreer in het onderhoudsboekje wanneer de inspectiebeurt is uitgevoerd, door wie; naam en handtekening van de door het bedrijf geautoriseerde functionaris en of wel of geen mankementen geconstateerd zijn.

Indien er mankementen zijn geconstateerd dienen data van uit- en ingebruikname te worden aangegeven.

Voor de meest voorkomende beschadigingen, zie hoofdstuk 1.5.



1.3 Preventieve onderhoudsprocedure van de hijsklem

Wat houdt een preventieve onderhoudsbeurt in?

- Jaarlijks, in categorie "A" (0 - 18 gebruiksuren per week), en halfjaarlijks, in categorie "B" (meer dan 18 gebruiksuren per week), worden de hijsklem en de onderdelen zorgvuldig geïnspecteerd op haarscheuren, deformatie, beschadigen en goed functioneren.
- Deze preventieve onderhoudsbeurt dient te worden uitgevoerd door een door het bedrijf geautoriseerde reparateur.
- Tijdens iedere onderhoudsbeurt worden de meest kritische onderdelen zijnde, taats, drukplaat en veer vervangen en indien noodzakelijk, afgekeurde onderdelen. Tenslotte wordt een keuringsticker, met jaar en maandaanduiding aangebracht.

1.4 Revisieprocedure van de hijsklem

Wat houdt een revisiebeurt in?

- Na 5 jaar, in categorie "A" (0 - 18 gebruiksuren per week), en éénmaal per 3,5 jaar, in categorie "B" (meer dan 18 gebruiksuren per week), wordt de hijsklem uitvoerig geïnspecteerd op de staat waarin het frame en alle onderdelen verkeren.
- Deze revisiebeurt dient te geschieden door een door IP geautoriseerde reparateur.
- Tijdens de revisiebeurt worden alle kritische onderdelen, zijnde taats, drukplaat, veer, assen en grendel vervangen en indien noodzakelijk, afgekeurde onderdelen. Tenslotte wordt een keuringssticker, met jaar en maandaanduiding aangebracht.

1.5 De meest voorkomende beschadigingen

De taats en drukplaat zijn in de klem de meest kritische onderdelen die bij een inspectie extra aandacht vragen. Zorg er voor dat er geen stukken uit het frictiemateriaal zijn, dit zou een verminderde grip kunnen geven.

1.6 Hoe te handelen in geval van beschadigingen

Indien er tijdens één van de inspecties een vorm van slijtage of een beschadiging wordt geconstateerd moeten de volgende handelingen worden verricht.

1. De klem uit bedrijf nemen (noteer datum uitgebruikname in de tabel van het onderhoudsboekje).
2. Oorzaak van het defect trachten te achterhalen, bijvoorbeeld:
 - Overbelasting (incidenteel/structureel)
 - Oneigenlijk gebruik (klem is ongeschikt)
 - Ondeskundig gebruik (niet getraind personeel)
 - Het hijsen van nieuwe/afwijkende materialen (hardheden/afmetingen)
 - Ruw en/of onzorgvuldig gebruik

Hoewel deze beschadigingen niet onder de garantie vallen, is het uit oogpunt van de veiligheid wel van belang deze procedure te volgen.

- NB: in geval van twijfel contact op nemen met uw geautoriseerde IP reparateur.
3. Overhandig de klem met het onderhoudsboekje aan de door IP geautoriseerde reparateur. Deze zal de klem volledig controleren en de nodige onderdelen vervangen. De reparatie wordt uitgevoerd en in het onderhoudsboekje geregistreerd.
 4. Na reparatie de klem weer in gebruik nemen (noteer datum ingebruikname in het onderhoudsboekje).

1.4 Procédure de révision de la pince de levage

Que comprend une révision ?

- Après 5 ans, pour la catégorie "A" (0 - 18 heures d'utilisation par semaine) et une fois tous les trois ans et demi pour la catégorie "B" (plus de 18 heures d'utilisation par semaine), la pince de levage est inspectée minutieusement pour voir l'état dans lequel se trouve le châssis et tous ses composants.
- Cette révision doit être effectuée par un réparateur IP agréé.
- Lors de la révision, toutes les pièces importantes, à savoir le pivot, la plaque de serrage, le ressort, les essieux, le verrou, sont remplacés et si nécessaire remplacer les éléments déclarés non conformes. Puis, munies d'un autocollant de contrôle avec mention de l'année et du mois.

1.5 Les dommages les plus fréquents

Le pivot et la plaque de serrage sont les pièces les plus importantes de la pince qui requièrent une attention toute particulière. Veillez à ce qu'aucune pièce ne soit en friction, car cela pourrait affecter le serrage.

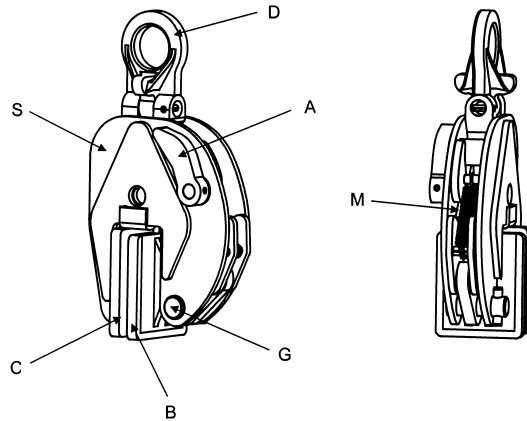
1.6 Que faire en cas de dommages

Si l'on constate durant une des inspections une forme d'usure ou un dommage, les mesures suivantes doivent être prises.

1. Mettez la pince hors service (notez la date de mise hors service dans le tableau du carnet d'entretien).
2. Essayez de déterminer la cause du défaut, par exemple:
 - Surcharge (accidentelle / structurelle)
 - Utilisation inadéquate (la pince n'est pas adaptée)
 - Utilisation incompétente (personnel non formé)
 - Le levage des matériaux nouveaux/divergents (duretés / dimensions)
 - Utilisation brutale et / ou négligente
 Même si ces dommages ne sont pas inclus dans la garantie, il est important de suivre cette procédure pour des raisons de sécurité.
 N.B. : en cas de doute, prenez contact avec votre réparateur IP agréé.
3. Remettez la pince et le carnet d'entretien au réparateur IP agréé. Celui-ci contrôlera entièrement la pince et remplacera les pièces nécessaires. Les réparations sont réalisées et inscrites dans le carnet d'entretien.
4. Une fois les réparations effectuées, remettez la pince en service (notez la date de mise en service dans le carnet d'entretien).
5. Augmenter la fréquence des inspections de sécurité (durant 2 mois):
 - Cat. **A**: 1 x par mois
 - Cat. **B**: 1 x toutes les 2 semaines

- Vérifiez le ressort de préention (M) ; lorsque le levier de commande du verrou de sécurité (A) se trouve en position fermée, exercer une pression sur l'œil de levage (D) qui doit présenter une résistance évidente.
- Inscrivez dans le carnet d'entretien quand cette inspection a eu lieu ainsi que la personne qui l'a réalisée ; nom et signature du fonctionnaire agréé par l'entreprise et si aucun manquement n'a été constaté.

Dans ce dernier cas, les données de la mise en et hors service doivent être indiquées. Pour les dommages les plus fréquents, reportez-vous au chapitre 1.5.



1.3 Procédure d'entretien préventif de la pince de levage

Que comprend un entretien préventif ?

- Annuellement, pour la catégorie "A", (0 - 18 heures d'utilisation par semaine) et tous les six mois, pour la catégorie "B" (plus de 18 heures d'utilisation par semaine), la pince de levage et ses composants sont soigneusement inspectés, afin de détecter fissures, déformations ou tout autre dommage éventuel. Le bon fonctionnement de la pince est soigneusement vérifié.
- Cet entretien préventif doit être réalisé par un réparateur IP agréé.
- Lors de chaque entretien, les pièces les plus importantes, à savoir le pivot, la plaque de serrage et le ressort sont remplacés, de même que les pièces déclarées non conformes. Enfin, un autocollant comportant le mois et l'année de l'inspection est apposé.

5. Frequentie veiligheidsinspecties opvoeren (gedurende 2 maanden):
 - Cat. **A**: 1 x per maand
 - Cat. **B**: 1 x per 2 weken
6. Indien tijdens de geïntensiveerde veiligheidsinspecties blijkt dat opnieuw beschadigingen optreden consulteer in dat geval de Safety Engineer van Inter Product.

Ook indien u denkt of weet dat uw IP-veiligheidshijsklem overbelast is geweest, voer dan bovenstaande handelingen uit om verdere risico's te vermijden.

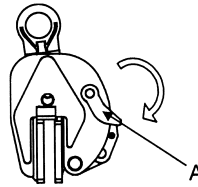
Let op: een overbelasting is niet altijd aan de klem te zien. Mocht de klem door bijvoorbeeld overbelasting niet meer goed werken en/of vastzitten, inspectie.

2. Gebruiksaanwijzingen

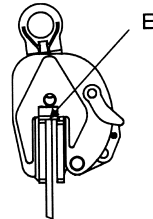
De IPNM hijsklemmen zijn geschikt voor het positioneren, hijsen, keren en verticaal transport van Glare, Glare voorzien van: (Lijmprimer BR 127, Verflagen 37035 A en C21/100), Aluminium, en kunststof platen en constructie zonder de plaatoppervlakten te beschadigen.

2.1 Hoe de klem te hanteren

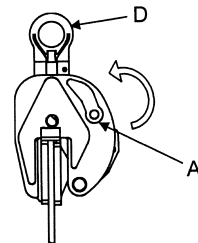
1. Open de klem door de veiligheidsgrendel (A) naar de bek toe over te halen.



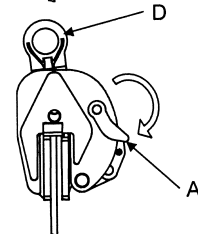
2. Zet de klem stevig op de plaat, zodat de bek (E) van de klem geheel op de plaat zit (E).



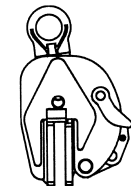
3. Haal nu de veiligheidsgrendel (A) naar het hijs oog (D) toe. De klem sluit nu en blijft op de plaat staan in voorgespannen positie, waarna met het hijsen begonnen kan worden.



4. Zodra de last op de plaats van bestemming is aangekomen de kraanhaak ver genoeg laten zakken, zodat de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting niet meer strak staat en het hijs oog (D) van de klem volledig vrij kan bewegen. Nu de veiligheidsgrendel (A) naar de bek toe overhalen, waardoor de klem geopend wordt en open blijft staan.



5. De klem kan nu direct weer gebruikt worden of in geopende positie opgeborgen worden.



1. 10 ans de garantie pour une sécurité maximale

Inter Product offre une garantie de 10 ans sur ses pinces. Pour pouvoir en profiter, les procédures et mesures suivantes doivent être respectées (comme visé à l'article g des conditions de garantie):

- Vous devez former vos collaborateurs à l'utilisation correcte de la pince, comme indiqué dans les instructions d'utilisation. Suivez scrupuleusement ces instructions !
- Vous devez vous-même effectuer les inspections de sécurité périodiques conformément aux prescriptions reprises dans les instructions d'utilisation.
- Vous devez faire exécuter l'entretien préventif et la révision de votre pince de levage par un réparateur IP agréé. Inter Product vous signale environ 1 mois à l'avance la date prévue pour l'entretien ou la révision de votre pince de levage.

Inter Product est soucieux de la qualité de ses produits et souhaite rester à vos côtés pour vous conseiller au niveau pratique et théorique afin de pouvoir garantir une sécurité maximale. En tant qu'utilisateur, vous restez toutefois le premier maillon, le plus important.

1.1 Protocole d'inspection, d'entretien et de révision pour les pinces de sécurité

Les heures d'utilisation hebdomadaires de la pince de levage constituent un élément déterminant la fréquence à laquelle les opérations doivent être effectuées, conformément au schéma repris à l'intérieur de l'enveloppe.

1.2 Procédure d'inspection de sécurité de la pince de levage

Que comprend une inspection de sécurité ?

Deux fois par an ; dans les catégories "A" et "B" (voir schéma côté intérieur de la couverture), le bon fonctionnement de la pince de levage est soigneusement contrôlé. Cette inspection doit être réalisée par le responsable qualité de l'entreprise.

Procéder comme suit (voir l'illustration à la page suivante pour le renvoi aux pièces):

- Vérifiez si le pivot (C) et la plaque de serrage (B) ne sont pas usées et ne comportent pas de défauts. Le pivot et la plaque de serrage ne doivent pas être endommagés, humides ou gras.
- Vérifiez les dommages, les fissures et les déformations éventuelles du châssis (S), de l'œil de levage (D) et de l'axe de la couronne dentée (G) (souvent la cause d'une surcharge). La pince doit s'ouvrir et se fermer correctement. Si le fonctionnement de la pince s'avère trop dur, mettez-la hors service.

10 ANS DE GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE & INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince IPNM
Levage vertical sans marquage



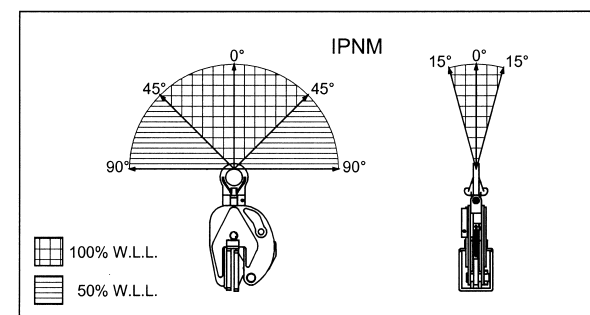
Pour pouvoir bénéficier des 10 ans de garantie, ces prescriptions doivent être scrupuleusement respectées

TABLE DES MATIERES	PAGE
1. 10 ans de garantie pour une sécurité maximale	31
1.1 Protocole d'inspection, d'entretien et de révision pour les pinces de sécurité	31
1.2 Procédure d'inspection de sécurité de la pince de levage	31
1.3 Procédure d'entretien préventif de la pince de levage	32
1.4 Procédure de révision de la pince de levage	33
1.5 Les dommages les plus fréquents	33
1.6 Que faire en cas de dommages	33
2. Instructions d'utilisation	35
2.1 Comment manipuler la pince	35
2.2 Inspection pour toute utilisation de la pince	37
2.3 Une pince sûre, une bonne base pour un levage sûr	37
3. Conditions de garantie	37

© Inter Product BV. Aucune partie de ce document ne peut, de quelque manière que ce soit, être reproduite et / ou publiée sans l'autorisation écrite préalable de Inter Product BV.

Op welke wijze een maximale veiligheid te waarborgen?

- Een goede instructie van het personeel is van essentieel belang. Dit draagt bij aan een maximaal veilige werkomgeving.
- De IPNM-klemmen kunnen worden toegepast per stuk, per stel of met meerdere klemmen tegelijk voor het hijsen van platen. Aangezien het belangrijk is dat bij gebruik van meer dan 2 klemmen elke klem zijn evenredig deel van de belasting krijgt, is het aan te bevelen om in dat geval een doorgeschoorde evenaar te gebruiken.
- **Temperatuur:** De gebruikstemperatuur van de standaard hijsklemmen ligt tussen 100° C (212° F) en -20° C (-4° F). Voor andere temperaturen raadpleeg onze technici.
- **Belastingen:** Voor juist gebruik van de klem raadpleeg de onderstaande belastingdiagrammen (fig. 5).



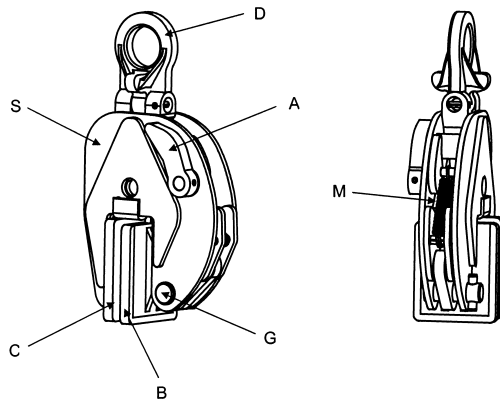
- Per hijs mag slechts één plaat getransporteerd, resp. gehesen worden.
- Een hijsklem is een stuk veiligheidsgereedschap, dat bij gebruik schoon dient te zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en daarmee ook op de veiligheid van de klem. Bij het schoonmaken van de klem dient men er wel voor te zorgen dat de klemvlakken te allen tijde schoon, droog, olie en vetvrij zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de veiligheid van uw hijsklemmen.
- Indien de kraanhaak te groot en/of te zwaar is, gebruik dan een kettingleng met D-sluiting van circa 75 cm. (30 inch) lengte, met een sterkte die overeenkomt met de W.L.L. van de klem. Deze voorkomt, dat bij het neerzetten van de last, de haak iets te ver doorzakt, zodat de klem zou kunnen openen door het gewicht van de haak, of in geval van een onbeveiligde kraanhaak dat deze uit het hijssoog zakt. Bij het direct aan de kraanhaak hangen met beveiliging moet er op gelet worden dat de kraanhaak vrij in het hijssoog kan bewegen. Zorg voor een beveiligde kraanhaak en veiligheid bij het overige materiaal.

**Aan onze klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht.
Onderdelen nooit richten, repareren of met warmte behandelen.**

2.2 Inspectie voor ieder gebruik van de klem

Het volgende dient bekeken te worden (zie onderstaande figuur voor de onderdelenverwijzing):

- Zorg dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen ontdaan is van vocht, hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vuil en coatings die het contact van de klemvlakken met de plaat kunnen belemmeren.
- Inspecteer de taats (C) en het drukplaat (B) op slijtage en defecten. De taats en drukplaat moeten vrij van vocht, vuil, vet en olie zijn. (Zie ook hoofdstuk 1.5: "De meest voorkomende beschadigingen").
- Controleer het frame (S) en de bek op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting). De klem moet goed openen en sluiten (gaat de werking van de klem stug of zwaar, dan moet hij voor inspectie uit bedrijf genomen worden).
- Controleer het hijssoog (D), de tandsegmentas (G) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
- Controleer de trekveer (M). Druk bij gesloten positie van de veiligheidsgren delhefboom (A) op het hijssoog (D). Er moet een duidelijke veerkracht gevoeld worden. De klem moet, bij loslaten van het hijssoog, zonder problemen in de gesloten positie terug komen.
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last. Er is geen minimale werklast.



2.3 Een veilige klem, een goede basis voor veilig hijsen.

Als u uw klemmen onderhoudt zoals hierboven staat omschreven dan houdt u uw klemmen in optimale conditie. Inter Product geeft u 10 jaar lang de zekerheid dat u optimaal veilige hijsklemmen gebruikt, een goede basis voor veilig hijsen. Maar het gebruik van veilig gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehesen wordt. De mensen die met het gereedschap werken spelen een even zo grote rol bij het veilig hijsen. Zorg er daarom voor dat iedereen die met onze hijsklemmen werkt is geïnstrueerd in veilig hijsen en het veilig gebruiken van onze klemmen.

3. Garantievoorwaarden

- a. IP staat voor een periode van tien jaar na ingebruikname van een IP veiligheids hijsklem in voor de deugdelijkheid van het geleverde product, mits voldaan wordt aan het gestelde in deze voorwaarden.

- b. Blijkt de geleverde hijsklem niet deugdelijk te zijn geweest, welk oordeel gerelateerd dient te worden aan het beoogde gebruiksdoel van de hijsklemmen in het licht van de gebruiksaanwijzing, dan heeft IP de keuze om:
- de hijsklem kosteloos te herstellen,
 - de hijsklem te vervangen,
 - u te crediteren voor een evenredig deel van de factuur, gerelateerd aan de aanschafwaarde van de hijsklem, onder aftrek van afschrijvingen.
- c. De garantie treedt in werking zodra IP een ingevuld en ondertekend kopie-garantiebewijs van u retour heeft ontvangen.
- d. U moet IP in alle gevallen de gelegenheid bieden om een eventueel gebrek aan de hijsklemmen te doen herstellen.
- e. U kunt alleen een beroep doen op de garantie nadat aan alle betalingsverplichtingen met betrekking tot de hijsklem is voldaan.
- f. Geen garantie wordt gegeven voor gebreken die het gevolg zijn van:
- normale slijtage
 - beschadigingen
 - overbelasting
 - oneigenlijk gebruik
 - onoordeelkundig gebruik
 - het hijsen van nieuwe/afwijkende materialen (hardheden/afmetingen)
 - ruw en/of onzorgvuldig gebruik
 - het niet of onjuist uitvoeren van de procedures en maatregelen als bedoeld onder g
- Ook wordt er geen garantie gegeven, indien:
- tussen de datum van aflevering van de hijsklem (= factuurdatum door IP dealer) en de datum van ingebruikname van de hijsklem een periode ligt van meer dan drie maanden
 - niet-originele IP-hijsklemonderdelen zijn toegepast
 - er wijzigingen zijn aangebracht aan een IP-hijsklem
 - de onderhoudsbeurten en revisiebeurten door een niet-geautoriseerde IP reparateur zijn uitgevoerd
- g. U dient zich te houden aan de door IP opgestelde procedures en maatregelen die beogen de kwaliteit en de maximale veiligheid van de hijsklem te waarborgen. Deze zijn nader omschreven in hoofdstuk 1: "10 jaar garantie voor maximale veiligheid", welke beiden onlosmakelijk verbonden zijn met de garantievoorwaarden en hiervan een integrerend onderdeel uitmaken.
- h. Geschillen die voortvloeien uit de door IP afgegeven garantie en deze garantievoorwaarden zijn onderworpen aan Nederlands recht en zullen bij uitsluiting voorgelegd worden aan de bevoegde Nederlandse rechter binnen het arrondissement Den Haag.

10 jaar garantie geldt uitsluitend voor de gebruiker/eindafnemer van een IP veiligheidshijsklem.